

# perspectives

la presse



**CEUX  
QUI  
S'EN VONT  
A LA  
CAMPAGNE  
EN Y  
TRANSPORTANT  
LA VILLE  
PAGE10**

MAORIN

# L'HOMME DOIT TRAVAILLER

POUR FONCTIONNER NORMALEMENT,

L'HOMME A BESOIN DE TRAVAILLER, TOUT COMME IL A BESOIN D'AIR  
DE NOURRITURE, DE SOMMEIL,  
DE CONTACTS SOCIAUX ET DE SEXE

par Hans Selye

Comme l'a dit Montaigne: "Renommée et tranquillité ne peuvent jamais partager le même lit." C'est la fringale de réalisation qui donne la joie de vivre. On ne jouit bien d'un repas que si l'on est vraiment très affamé. De même, lors d'un combat, seul le désir de gagner peut nous mobiliser pour la lutte. C'est pourquoi les plus grands exploits étaient accomplis par les gladiateurs qui n'avaient d'autre choix que de se battre ou de mourir; par les saints, aussi, qui acceptaient la torture et même la mort, pour plaire à Dieu; par les êtres animés de patriotisme et qui considèrent comme un honneur le fait de mourir pour le roi ou pour la patrie.

La privation de motivation est, pour l'esprit, la plus grande des tragédies, car elle détruit tous les repères qui nous guident. L'homme qui se sait atteint d'une maladie incurable et n'a désormais plus de but; l'homme extrêmement riche qui ne trouve plus de sens à accumuler encore davantage de biens; le blasé véritable ou le pensionné "congénital" qui ne désire rien de plus que ce qu'il lui faut pour subsister: tous ces gens sont également malheureux.

N'attendez pas de moi que je vous dise ce que devrait être votre motivation. Que vous ayez choisi de servir Dieu, votre pays, votre famille, votre parti politique, ou que vous décidiez de travailler à des causes nobles: cela est votre affaire. Je veux simplement vous démontrer que la motivation — de préférence l'ambition — d'accomplir quelque chose qui vous satisfait en profondeur et ne nuit à personne est une chose essentielle. Il me semble qu'un mode de vie reposant sur la compréhension des réponses que l'homme fait au stress et au

changement constant est le seul moyen de se retrouver dans l'actuelle jungle de jugements contradictoires touchant au bien et au mal, à la justice et à l'injustice, jugements qui ont perturbé notre sens des valeurs.

Les nombreuses innovations technologiques et les changements sociaux survenus dans la structure familiale, dans les droits et devoirs respectifs de l'homme et de la femme, de même que le type de travail demandé actuellement du fait de l'urbanisation, tous ces changements auxquels j'ai assisté au cours de ma vie ont exigé de la société des adaptations constantes et sans précédent. Ceux d'entre nous qui ont fait l'expérience de toutes ces obligations de recyclage ont peine à tolérer le spectacle d'une jeunesse — celle actuelle — que le sens du but à atteindre a désertée pour laisser la place au désespoir.

S'ils veulent triompher de l'actuel courant de frustration qui les décourage et ne peut s'exprimer que par la violence et la brutalité, les jeunes doivent se persuader que leur fringale bien naturelle de réalisation ne peut être assouvie par la poursuite obsessionnelle et l'accumulation de conquêtes amoureuses, ou par le désir de se rendre intéressants. Ils n'ont d'autre moyen d'échapper à la réalité qu'ils ne peuvent affronter que par la satisfaction purement momentanée que leur donne la drogue.

Ils ont besoin qu'on les aide, afin qu'ils apprennent de leurs aînés lesquelles des techniques de réadaptation sont nocives ou salutaires. Tout comme le stress, l'adaptation est un problème en soi, quelles que soient les circonstances auxquelles il importe de s'adapter, ou les agents qui causent le stress. Ces lois générales

peuvent être enseignées — si ce n'est scolairement et de façon organisée — du moins, par l'exemple ou par la technique très humaine qui consiste à discuter les problèmes, et en essayant de combler, par la chaleur et la confiance, le fossé qui sépare les générations.

D'autre part, le besoin de constante réadaptation imposée par les brusques changements sociaux et technologiques n'est pas un problème qui se limite à la jeunesse, mais qui affecte, bel et bien, de larges couches de la société, et cela dans le monde entier.

## L'homme doit travailler

Je pense qu'il nous faut, avant tout, commencer par nous pénétrer de l'idée que le travail est une nécessité biologique. Tout comme nos muscles s'avachissent et dégèrent si nous ne leur demandons pas d'efforts, notre cerveau, de même, devient moins brillant si nous cessons de lui imposer le travail qui nous semble valoir quelque chose. L'homme moyen a l'impression que dans son emploi il travaille à la sécurité économique ou à la situation sociale, mais à la fin d'une carrière réussie, quand il a vraiment terminé sa vie d'affaires, il ne lui reste rien qui vaille la

peine de lutter: pas d'espoir de progrès, mais seulement l'ennui qu'inspire la certitude de la monotonie.

Le grand médecin canadien William Osler reconnaissait la signification du travail dans cet hommage qu'il lui rendait: "Bien que court, le maître mot paraît immense en signification. C'est le "sésame ouvre-toi", de tout portail, le grand égaliseur, la pierre philosophale qui change en or le métal brut de l'humanité. Il rendra lumineux le stupide, brillant le lumineux, et affirmera celui qui est brillant. A la jeunesse, il apporte l'espoir, à l'âge mûr la confiance, et au grand âge il donne le repos. Il est directement responsable de tous les progrès que la médecine a vus au cours des vingt-cinq dernières années. Outre qu'il est la pierre de touche du progrès, il est aussi la jauge de la réussite dans la vie de chaque jour. Et ce maître mot, c'est TRAVAIL."

N'écoutez pas les slogans séduisants de ceux qui vont répétant: "Il y a autre chose dans la vie que le travail", ou bien: "Il faut travailler pour vivre, mais ne pas vivre que pour travailler". Il est vrai que ceci a un air convaincant, mais l'est-ce vraiment? Ces déclarations sont exactes, bien sûr, en elles-mêmes, mais ce qui devrait être votre objectif majeur, c'est non pas d'éviter le travail mais de trouver celui qui vous serait un plaisir. Le meilleur moyen d'éviter le stress nuisible, c'est de choisir un environnement qui soit en accord avec vos préférences profondes (épouse, patron, amis) et une activité que vous pourriez aimer et respecter. C'est la seule manière d'éliminer l'obligation si décevante qu'est la réadaptation continuelle, source majeure de détresse.

## Le stress est le piment de la vie

Etant donné que le stress est associé à toutes les formes d'activité, le seul moyen de l'éviter serait de ne rien faire. Qui pourrait se satisfaire d'une vie plate, dépourvue d'émotions, de coups de chance, et d'erreurs? De plus, il est des types d'activité qui ont un effet curatif et qui, en fait, aident à maintenir en forme le mécanisme de stress.

Il est bien connu que la thérapie qui consiste à donner une occupation au malade est le traitement le plus efficace de certaines affections mentales et il est également connu que l'exercice de vos muscles vous garde en forme. Tout dépend de votre type de travail et de votre réaction à ce travail.

Le loisir continu, né de la mise à la retraite ou de l'obligation de garder le lit — même si celui-ci est le meilleur du monde — ne constitue certainement pas une vie bien attrayante. Et la médecine estime maintenant que même après une opération le malade doit quitter le lit aussitôt que possible.

Du temps de la navigation à voile, alors que les voyages étaient interminables, pour occuper les marins qui pendant des semaines n'avaient rien à faire,

on leur faisait laver le pont ou peindre le navire, afin d'éviter les mutineries nées de l'ennui. Ces mêmes considérations d'ennui, générateur de stress, jouent également pour les équipages de sous-marins nucléaires en mer pour une longue période, pour les savants passant l'hiver dans l'Arctique et immobilisés pendant des mois par les conditions climatiques, et c'est encore bien plus vrai pour les astronautes qui vont avoir à faire face pendant de très longues périodes à la solitude et à la privation sensorielle.

En fait, pour beaucoup de gens âgés (même les egoïtes confirmés), l'aspect le plus intolérable de l'idée de la retraite est le sentiment d'être inutile. Ce n'est pas pour eux qu'ils tiennent tellement à travailler, sachant fort bien "qu'ils ne l'emporteront pas avec eux". Comme l'a dit fort justement Benjamin Franklin: "Je ne trouve rien de mal à la retraite, aussi longtemps qu'on ne lui permet pas d'empiéter sur son travail."

## Travail et jeu

Quand un critique littéraire professionnel lit de la très belle prose ou de la poésie, il travaille; de même que, pour un professeur de tennis ou de golf, le fait de jouer est son travail. Toutefois l'athlète peut lire pour sa relaxation, tout comme un homme de lettres peut trouver sa détente dans le sport. La pêche, le jardinage, ou presque n'importe quelle forme d'occupation sont travail quand vous le faites pour gagner votre vie mais deviennent un jeu si vous le faites pour votre plaisir. Le cadre fortuné ne songerait pas à faire de l'exercice en déplaçant les meubles de son appartement, mais il se rendra régulièrement au gymnase de son club pour y faire un peu de sport. Le corps n'est pas bâti pour des efforts demandés toujours aux mêmes organes; le travail est nécessaire mais doit être diversifié, comme nous l'avons vu en discutant le changement dans les activités. Bertrand Russell l'a exprimé ainsi: "Notre composition mentale est faite pour une vie de très dur labeur physique. Quand j'étais plus jeune, c'est en marchant que je prenais mes vacances — vingt à vingt-cinq milles par jour —, et le soir venu je n'avais besoin d'aucune distraction, car le plaisir de m'asseoir était amplement suffisant."

Comme j'ai dit, le travail est pour l'homme une nécessité fondamentale. La question n'est pas de savoir si nous devrions, ou non, travailler, mais bien quel est le genre de travail qui nous convient le mieux. Pour "fonctionner" normalement, l'homme a besoin de travailler, tout comme il a besoin d'air, de nourriture, de sommeil, de contacts sociaux et de sexe. Peu nombreux sont ceux qui accueilleraient avec enthousiasme le jour des "bébés-éprouvettes", retirant

ainsi au sexe sa fonction de procréation; n'anticipons pas trop vite sur le moment où la technologie se chargera de telles activités!

Le monde occidental est tenaillé par la demande insatiable de la diminution du travail et de l'élévation des salaires. La satisfaction ne suffit pas. Le stress est associé à toute espèce de travail, mais la détresse ne l'est pas. Nous devons nous poser la question: Moins de travail afin d'avoir plus de temps, mais pour quoi faire? Plus d'argent pour acheter quoi? Peu de gens réfléchissent à ce qu'ils feront de leur temps libre et de leur argent supplémentaire, après qu'ils se seront assurés des revenus confortables. Bien sûr, il y a la réalité qui est celle du salaire permettant de vivre; pour le pauvre ou même pour les gens plutôt aisés, l'inflation est devenue une menace. Le besoin de revendiquer et de demander des améliorations ne dépend pas tellement du nombre d'heures de travail ou du salaire, que du peu de satisfaction qu'on retire de la vie. Nous pourrions faire beaucoup en combattant ce sentiment de frustration.

Pourquoi tant peiner pour éviter le travail? Le philosophe français Henri Bergson faisait remarquer avec justesse qu'il serait beaucoup plus approprié d'appeler notre espèce *homo faber* (l'homme qui fait) que *homo sapiens* (celui qui a la connaissance), car le trait le plus caractéristique de l'homme, ce n'est pas sa sagesse, mais son besoin constant de travailler à l'amélioration de son environnement et de lui-même. Les fanatiques du loisir aimeraient voir l'homme comme le *homo ludens* (l'homme qui joue), mais le désir du jeu, pour le jeu, n'est pas propre à la nature

Suite page 4



PHOTOS ALAIN STANÉ

Le Dr Hans Selye, directeur de l'Institut de médecine et de chirurgie expérimentales de l'université de Montréal, a été le premier chercheur à définir et à expliquer la notion de stress. Pour appuyer son oeuvre scientifique, il a publié un certain nombre de livres où il expose — étape après étape — le déroulement de ses réflexions. Dans *Stress sans détresse ou l'art d'être heureux* qu'il publie ces jours-ci aux Editions La Presse, le Dr Selye nous dit qu'il faut à tout prix éviter l'oisiveté qui ne peut qu'engendrer l'envie, la haine et l'agressivité: l'idéal est d'essayer de nous attirer la gratitude et l'amour d'autrui.

*Perspectives* présente un extrait de cet ouvrage, qui se rapporte plus particulièrement à la nécessité pour l'homme de travailler et de savoir jouer car l'oisiveté est la mère de la détresse.

LA RÉDACTION

# Vous voyez trois ampoules ordinaires.



Sans blague, cette ampoule constitue trois ampoules dans une. Et à juste titre, nous l'avons appelé "Super Bulb". Pour commencer, elle dure trois fois plus longtemps que les ampoules ordinaires parce qu'elle est remplie d'un nouveau gaz Krypton. Par conséquent, vous n'avez pas à remplacer des ampoules brûlées à tout bout de champ. De plus, sa forme moderne vous assure un éclairage sans reflets.

La "Super Bulb",

**Pour plus de sûreté, exigez Westinghouse**

qui est disponible dans toutes les inten-



sités courantes, est une autre exclusivité de Westinghouse. Elle a subi nos épreuves de qualité rigoureuses. Alors, tout compte fait, quand vous achetez une "Super Bulb" de Westinghouse, vous achetez beaucoup plus que trois ampoules dans une.



## L'HOMME DOIT TRAVAILLER

humaine; nous le partageons avec les jeunes animaux. Le besoin de faire, ou de bâtir, lui aussi n'est pas limité à notre espèce: castors, abeilles et fourmis sont de grands architectes de réalisations très compliquées. Tout cela montre à quel point les grandes lois de la Nature sont universellement applicables, et le besoin d'oeuvrer et de construire est l'une de celles-ci.

Le but le plus important de l'homme n'est pas de travailler aussi peu que possible, tout en gagnant suffisamment pour être assuré qu'il ne sera jamais contraint de travailler plus durement encore. Pour jouir pleinement du loisir il est indispensable, avant tout, d'être fatigué, de même qu'on trouve bonne toute nourriture quand on a vraiment faim.

Seul un malade ou un handicapé mental préfère ne pas travailler. Pour le défavorisé qui n'est bon à rien et n'est attiré par aucun travail en particulier, un horaire de courte durée est une faveur. Il faut bien admettre que le métier d'éboueur n'apporte pas de grandes satisfactions, pas plus que celui de gardien de nuit, et ceux qui ne peuvent rien faire d'autre sont pleinement défendables de ne vivre que pour "moins de travail et un plus gros salaire". Mais, Dieu merci, les occupations entrant dans cette catégorie ne sont pas légion. Infiniment plus nombreux sont les gens qui souffrent de n'avoir aucun goût particulier pour quoi que ce soit, aucune soif de réalisation. Ceux-là — et non pas ceux qui gagnent peu d'argent — sont les vrais indigents de l'humanité. Plus que d'argent, c'est de directive dont ils ont besoin.

Ceux qui refusent de se retirer "pour la simple raison qu'ils n'en ont pas les moyens" peuvent avoir la chance d'avoir trouvé le genre de travail qui correspond à leur besoin de réalisation.

Nous avons déjà approché l'utilité de l'égotisme altruiste sur le plan interpersonnel et social. Désormais, de par les progrès de la science et l'automatisme, la plupart des activités pénibles et désagréables ne seront plus nécessaires et, de ce fait, nombre de gens vont avoir à chercher comment occuper leurs loisirs. Très bientôt les horaires de travail vont être écourtés de façon telle que la privation de ce dernier deviendra, pour nous, le problème majeur. Si l'homme n'est plus stimulé dans son rôle d'homo faber, il est plus que probable qu'il se tournera vers des solutions destructives pour apaiser son besoin fondamental de self-expression. L'homme peut être capable de résoudre son problème de vieillesse sans avoir à travailler, mais l'ennemi fatal de toutes les utopies est l'ennui. Ce qu'il nous faudra faire après que la technologie aura rendu superflu "le travail si utile", ce sera d'inventer de nouvelles occupations.

Ne rien faire n'est pas se reposer; un esprit vide, un corps paresseux souffrent de la détresse de privation.

Commençons sans tarder à préparer non seulement le combat contre la pollution et l'explosion démographique, mais commençons également à lutter contre l'ennui dès que le manque de travail menace de devenir dangereux. Il faudra un effort à l'échelle générale pour apprendre au grand public à "jouer aux professions": arts, philosophie, arts manuels, science; l'homme ne connaît pas de limite quand il travaille à son propre perfectionnement. J'ai passé des années à formuler des propositions socio-économiques spécifiques quant à la manière dont ceci devrait être fait, mais il ne convient pas d'épeler ici mon utopie.

Par ailleurs, lors de conférences au cours desquelles j'ai discuté ces points de vue, ils n'ont jamais manqué de rencontrer l'approbation des critiques qui considéraient, tout comme moi, qu'un jeu complètement improductif est également justifié en tant que travail. Mon intention n'est pas de porter des jugements moraux sur le style de vie de quiconque — aussi longtemps qu'il ne nuit à personne. Toutefois, en tant que biologiste, je dois faire remarquer que le jeu totalement improductif (mots croisés, puzzles, collections de boîtes d'allumet-

### Implications sociales

Suite page 7



éblouissant!

Belvedere. Un goût d'aujourd'hui.

# La faim justifie les moyens d'apprêter le fromage cottage Sealtest.

Le fromage cottage Sealtest est particulièrement riche et onctueux. Vous pouvez l'apprêter de bien des façons délicieuses et dans bien des occasions.

*Jehanne Benoit*

## Garniture pour salade de légumes

Bien mélanger 2 tasses de fromage cottage Sealtest à 1 tasse de crème sure Sealtest et 1/2 tasse de crème légère ou de lait, 2 c. à soupe de ciboulette ou oignons verts hachés, 1/2 c. à thé de sel et le zeste d'un citron. Réfrigérer 1 heure avant de servir avec une salade de légumes ou de fruits de votre choix.

## Pommes de terre à la hongroise

Cuire 4 grosses pommes de terre, 1 heure, dans un four préchauffé à 400° F. Pour servir, faire une incision au milieu de la pomme de terre. Mettre 1 c. à thé de beurre dans chaque pomme de terre, puis 1/2 tasse de fromage cottage Sealtest. Saupoudrer d'une pincée d'oignon émincé. Saler et poivrer au goût. Sur le tout, étendre 1 c. à soupe de crème sure. Servir avec une salade verte. Sert 4.

## Pâté au saumon

Garnir une assiette de 9" de la pâte à tarte de votre choix. Mélanger 2 tasses de fromage cottage Sealtest avec 1/4 de tasse de persil et 3 oignons verts émincés. Saler et poivrer au goût. Verser dans le fond de tarte. Recouvrir de saumon (une boîte de 7 oz), mélangé à 1 tasse de céleri coupé en dés et 2 oignons verts émincés. Saler et poivrer au goût. Étendre 1/2 tasse de crème sure sur le dessus de la tarte. Saupoudrer de paprika. Cuire 30 à 40 min. dans un four préchauffé à 400° F. Sert 6.

## Crêpes au fromage cottage

Cuire 12 crêpes légères de votre choix. Mélanger 2 tasses de fromage cottage Sealtest avec 2 c. à soupe de beurre fondu, 1 œuf battu, 1/2 c. à thé de sel et de cannelle et 1/2 tasse de sucre. Garnir chaque crêpe avec 1 c. à soupe de ce mélange. Rouler la crêpe et la placer dans un plat allant au four. (Ceci peut se faire d'avance). Au moment de servir, laisser 25 minutes dans un four préchauffé à 375° F. Garnir le milieu de confiture de fraises ou de framboises. Servir chaudes. Sert 6.



Le fromage cottage  
Sealtest,  
c'est du velours.

## L'HOMME DOIT TRAVAILLER

tes, dressage d'un perroquet pour lui apprendre à parler) se justifie en tant qu'exercice mental ou physique, ou comme une diversion après le travail, mais ce n'est pas quelque chose de susceptible de vous gagner beaucoup de bienveillance de la part d'autrui. La plupart des gens lancés dans ce genre d'activités pourraient retirer autant de plaisir et de satisfaction de jeux plus productifs, même si ce n'était qu'en disputant un championnat, ou en cherchant à exceller dans un exploit d'endurance. Le jeu peut aussi servir à gagner la bienveillance, en préparant l'esprit et le corps à des accomplissements plus utiles, tout comme le fait de jouer aux soldats est pour les enfants une préparation au développement de certaines capacités; tout comme les exercices préparent les mains du pianiste pour de futures créations. Mais le jeu pratiqué par pur sybaritisme n'est certainement pas un objectif susceptible de vous apporter un sentiment quelconque d'accomplissement.

J'ai tenté d'esquisser comment je vois la relation entre stress, travail et loisir. Peut-être ceci pourrait-il servir de base à un projet pour une philosophie meilleure et plus saine que celle qui guide notre actuelle société? Je pense que nous devrions adapter notre code moral et nos valeurs afin de les accorder avec les temps à venir. Mais je ne me sens pas assez compétent pour prêcher ce que j'ai appris. En outre, ce serait contraire à la prédilection que j'ai pour le professionnalisme: s'en tenir à ce qu'on fait bien. J'ai été formé pour la recherche médicale. Le travail de laboratoire fait sur le stress peut fournir une solide base scientifique pour de grandes améliorations sociales. Mais ce dont nous aurons besoin, ce sera de sociologues, philosophes, psychologues, économistes, et hommes d'Etat à même de préparer le pays en rajustant la motivation du public. Ensuite, les moyens de communication devront essayer de porter la leçon dans les foyers et, enfin, les politiciens auront à traduire en terme de politique nationale, et même internationale, les fruits de la recherche médicale et de la réorientation psychologique. Le travail sera long et très au-delà de ma compétence. Dans l'intervalle, c'est un rêve, mais il faut d'abord être capable de ré-

ver d'une chose avant que d'essayer de la transformer en réalité. La victoire sur la variole, l'invention de la télévision, le voyage vers la lune, n'ont été d'abord que des rêves.

Aucune société ne peut être tout à fait équitable; la nôtre ne l'est certainement pas. Il y a, malheureusement, deux types de gens influents, et leurs méthodes et leurs buts sont souvent en désaccord.

Il y a ceux qui aiment produire, créer, juste pour l'amour de créer, mais aussi parce que toute chose bonne — que ce soit une symphonie, une industrie, ou un mur bien peint — attire la bienveillance et la gratitude. Et ceux qui produisent n'ont ni le temps, ni le goût pour quoi que ce soit d'autre.

Puis il y a les intrigants, les combinards qui recherchent l'influence et le pouvoir; parmi ceux-ci, certains sont corrompus et sans pitié, d'autres sont des idéalistes pleins de bonnes intentions. Mais même pour un idéaliste, le but premier est de maintenir son influence et le pouvoir qu'il détient, car à quoi servirait d'avoir d'excellentes idées si elles ne pouvaient prendre corps? Ce sont ces hommes qui rédigent notre code d'éthique et — dans une large mesure — font même nos lois. Ils tiennent aussi les cordons de la bourse. Malheureusement, les talents de directeur spirituel et ceux qui vous maintiennent au pouvoir ne vont pas toujours ensemble.

### Mon jardin de roses

Vous vous demanderez peut-être: si les créateurs sont si ingénieux, ne pourraient-ils pas battre les intrigants improductifs avec leurs propres armes? En théorie oui, mais pas dans la pratique. Les producteurs talentueux sont généralement plus doués intellectuellement que

les intrigants, mais ils seraient incapables de faire servir cette supériorité à un genre d'activité pour laquelle ils n'éprouvent que répulsion; et s'ils parvenaient à surmonter cette aversion, leur créativité en souffrirait bien vite. Ces deux activités, je le crains, sont difficilement compatibles.

Entre-temps, j'essaie de consoler mes assistants en leur disant que ceux d'entre nous qui recueillent bienveillance et affection n'ont pas le même besoin d'argent que d'autres, car une large part de ce que nous pouvons désirer nous est offerte. Je me souviens d'une soirée passée chez un médecin de Californie qui s'était constitué une grosse clientèle. Son cabinet lui rapportait beaucoup d'argent et sa maison était fort luxueuse; après le dîner nous nous assimes devant l'énorme fenêtre du salon, les yeux fixant l'obscurité du dehors. Il nous expliqua qu'il adorait les fleurs et que juste devant la fenêtre s'étendait un jardin de roses, sur lequel il s'empressa de faire jouer la lumière, qui passa du rouge au vert, puis au bleu, tandis qu'il pressait différents boutons, fixés sur le bras de son fauteuil. Installation coûteuse qu'il fallait souvent réparer, me confia-t-il, mais la contemplation de ce spectacle après une dure journée dans son cabinet lui apportait une détente qu'il appréciait.

J'aime également les fleurs, et mon premier réflexe fut de m'apitoyer sur moi-même en songeant combien mes moyens étaient loin de ceux qui pouvaient se permettre un tel luxe. Combien modeste mon unique cactus semblait par comparaison. Mais, en y réfléchissant, je compris que ce n'était pas en pressant sur des boutons que je pourrais jamais jouir du spectacle de la Nature; il y avait là un côté systématique qui m'ennuierait très vite. Mon jardin de roses à moi, c'est l'Institut de médecine expérimentale et de chirurgie. Il m'offre la possibilité de contempler des aspects de la Nature, plus étonnants et plus divers. En outre, j'y récolte parfois un fruit utile; et, maintenant que j'y songe, je me sens même autorisé à faire le fanfaron, car mon terrain de jeux est infiniment plus coûteux que le sien et il n'est soumis à aucune taxation; il m'est donné sans bourse délier et je suis payé pour y jouer! ●



## Si vous êtes active...



Si vous aimez faire de la gymnastique ou pratiquer des sports actifs, vous avez avantage à connaître les tampons Tampax.

Portés intérieurement, les tampons Tampax ne gênent pas vos mouvements et ne causent pas d'irritation. Une fois en place (et rien de plus facile), vous ne sentez plus leur présence. Et ils se retirent sans problème car ils possèdent un cordonnet solidement cousu sur toute leur longueur.

Les tampons Tampax sont également économiques. Vous pouvez les acheter en paquet de 10 ou de 40 (non pas de 8 ou de 30 comme certaines autres marques). Vous obtenez donc plus pour votre argent... et plus de protection.

Quelles que soient vos activités, avec les tampons Tampax, vous vous sentez à l'aise tous les jours du mois.

La protection interne qui rassure de plus en plus de femmes



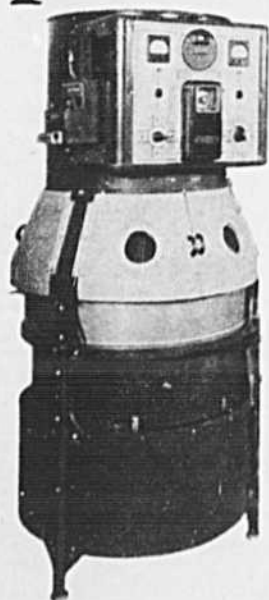
CONÇUS PAR UN MÉDECIN  
DES MILLIONS DE FEMMES LES UTILISENT  
FABRIQUÉS EXCLUSIVEMENT PAR  
CANADIAN TAMPAX CORPORATION LTD., BARRIE, ONT.

# victime d'un embouteillage





## Une promesse qui dure...dure...dure.



*Le fadomètre  
de Harding  
vous assure  
que les couleurs  
résisteront  
à l'action  
du temps.*

Tout passe, tout casse, tout lasse dit-on. Voici le tapis Monterrey de Harding dont la beauté durable fait mentir le proverbe.

Le motif simple du Monterrey en est un exemple classique. Peu importe le changement apporté par la mode, cette moquette reste toujours actuelle.

Le Monterrey est fait à 100% de fibre Acrilan Monsanto qui repousse la saleté et se nettoie facilement. Le tapis gardera sa belle apparence pendant de

nombreuses années.

Comment savons-nous qu'il durera si longtemps ? C'est que nous l'avons testé. Pour ce faire, nous utilisons une machine qui mesure la résistance des coloris. De cette façon, nous vous assurons que votre moquette gardera toute sa beauté.

Monterrey "Indian Brass" de Harding. Vous l'aimerez aujourd'hui . . . et toujours. Nous en faisons la promesse.



**LES TAPIS  
HARDING**



# Pourquoi transporter la ville à la campagne?



*Trois exemples d'erreurs commises dans l'aménagement estival: ci-dessus, à g., clôture inutile car tout enfant peut la traverser; à dr., chalets trop près du bord du lac; ci-contre, remblai de pierre qui rompt le contact entre la terre ferme et l'eau du lac.*

Partout la nature se dégrade, dit Tony Le Sauter, qui nous dit ce que devrait être un bon aménagement des lieux de villégiature

par Marie-Thérèse Ribeyron

"Nous assistons à l'urbanisation de la campagne", déplore Tony Le Sauter, renommé pour ses campagnes antipollution. Selon lui, dans le cas des lieux de villégiature, il s'agit moins de pollution que de dégradation de la nature. Ce qui n'est guère mieux.

Le villégiateur est en train de tuer la villégiature.

Il n'y a pas si longtemps, l'Arizona jouissait d'un climat exceptionnellement bénéfique aux asthmatiques. Ils sont donc allés en grand nombre y faire des cures. Pour éviter de se sentir dépaysés, ils ont déroulé des rues de béton et construit des maisons identiques à leurs habitations permanentes, pelouses et fleurs comprises. La reconstitution sur place du

milieu urbain a modifié ce lieu privilégié au point d'en détruire les vertus bienfaitrices. Aujourd'hui, plus personne ne va soigner son asthme en Arizona.

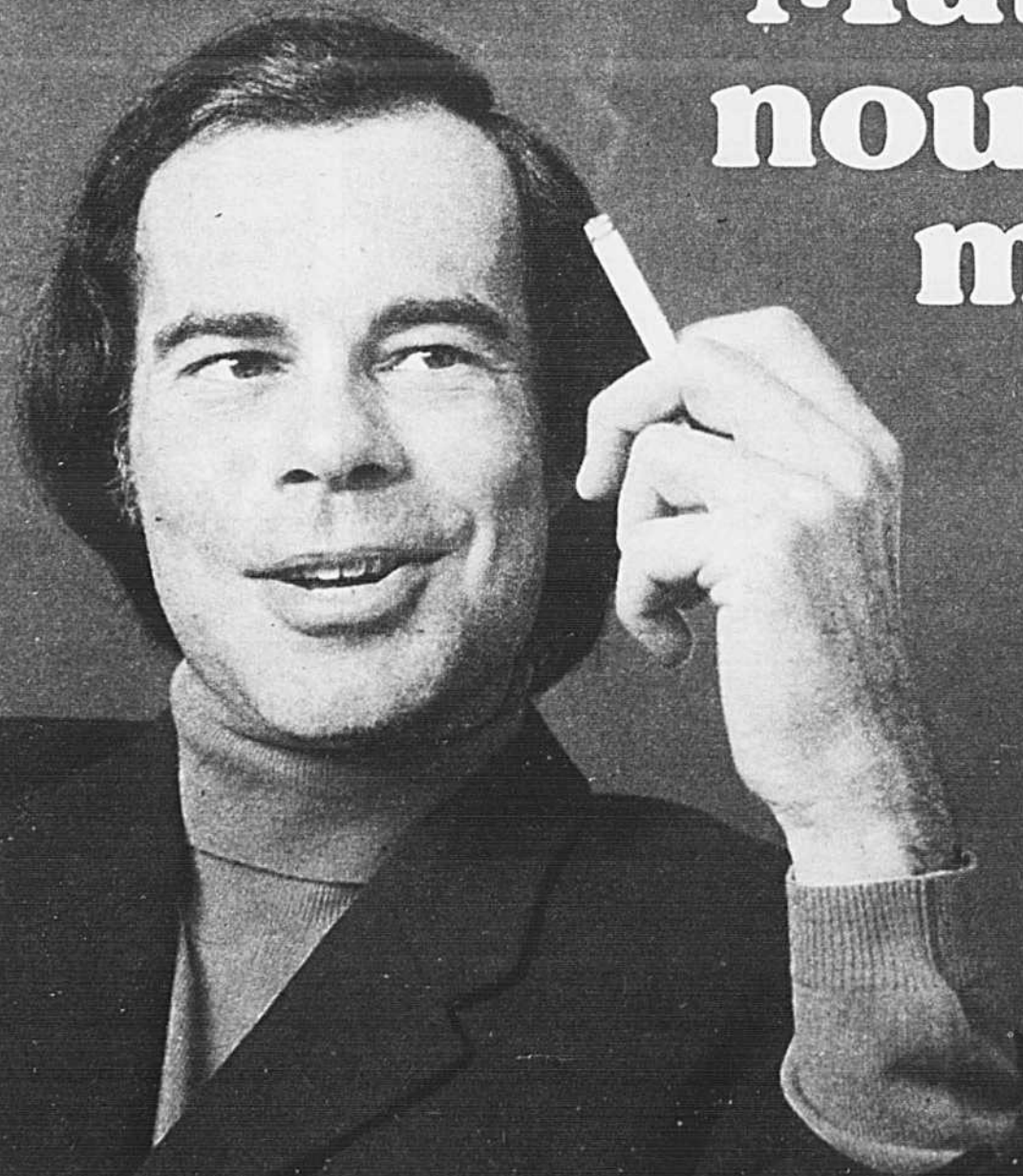
Les lacs du Québec subissent actuellement le même sort. Bien à l'abri dans l'écrin de leur végétation luxuriante, ils avaient abrité, pendant des siècles, les êtres vivants les plus divers, des minuscules unicellulaires aux gros poissons

appétissants. Ce petit monde vivait en parfaite harmonie dans une eau limpide que personne n'était allé troubler.

Un jour, les citadins ont découvert les effets apaisants de la vie champêtre et les plaisirs de l'eau calme. C'est alors qu'est née la villégiature. Ils sont venus, de plus en plus nombreux, retrouver la

Suite page 12

**Appelez-moi...*la*  
Matinée  
nouvelle  
mode.**



**La saveur de la  
Matinée nouvelle mode  
est vraiment à mon goût.**

# J'ai perdu 79 livres et je suis devenue la femme de rêve de Casanova.

Par Donna Arnold—D'après le récit fait à Ruth L. McCarthy

Il m'a fallu dix-huit ans pour atteindre le poids de 205 livres. Puis, j'ai aperçu Ricky Arnold le Casanova du Service des Incendies et dans l'espace de neuf mois seulement, j'ai commencé à maigrir et à lui faire tourner la tête. Naturellement, j'ai eu besoin d'un peu d'aide.

Je l'ai trouvée heureusement peu de temps après que j'ai commencé à travailler au Service des Incendies. C'est le seul endroit où j'ai pu trouver du travail, grâce à l'amabilité du Chef des Pompiers qui a eu la perspicacité de voir au-delà de ces années de flans à la crème, de biscuits, de poulet frit, de pommes de terre et de sauces.

Au Service des Incendies, les jeunes filles avaient leur bureau au second... et je puis vous affirmer que les pompiers se "rinçaient l'oeil" en regardant toutes ces jambes monter et descendre les escaliers.

S'ils regardaient les miennes, ils pouvaient voir seulement des genoux trop gros qui se frottaient. Je savais que le seul moyen d'attirer l'attention de Ricky était de perdre ces livres en trop.

Une de mes amies avait des Ayds et je les essayés. Je les ai tant aimés que je m'en suis achetée une boîte à la saveur butterscotch et j'ai commencé immédiatement avec le Plan d'amaigrissement Ayds. J'ai été très encouragée de constater que les Ayds contiennent des vitamines et des minéraux.

Je n'ai jamais pris de petit déjeuner mais, avant le dîner je prenais deux Ayds avec du café, comme le suggère le mode d'emploi et ils m'ont réellement aidé à réduire mon appétit. J'étais tout à fait rassasiée d'une salade ou peut-être de viande. Avant le souper, je prenais encore deux autres Ayds avec du café, puis de la viande grillée, encore une salade, un légume et peut-être un fruit. C'est au cours de la soirée que les Ayds m'ont le plus aidé car ils m'ont empêché de prendre des "tonnes" de calories en regardant les émissions de télévision.

Mon poids s'est mis à descendre dès le premier mois d'utilisation du Plan d'amaigrissement Ayds. Ricky me proposa alors une sortie.

Naturellement, il sortait quand même avec d'autres mais je sentais que je gagnais du terrain. Lorsque je réussis à descendre en bas de 150 livres, un de ses amis me proposa une sortie et j'acceptai juste pour le rendre jaloux. Ricky s'emporta tellement que je savais dès ce moment que la partie était gagnée.

L'heureux dénouement, nous nous sommes mariés un peu plus de neuf mois après que j'eus commencé avec le Plan d'amaigrissement Ayds. Mon poids était un peu plus bas que 125 livres. Ne croyez surtout pas que j'ai abandonné le plan, même aujourd'hui. Ricky n'acceptera pas que je dépasse les 130 livres, aussi, le Plan d'amaigrissement Ayds à base de vitamines et de minéraux m'aide à garder ce poids.

Croyez-moi, il s'agit d'une histoire vraie qui a plusieurs témoins qui ont tous constaté ce que Ayds a fait pour moi.



En réduisant mon poids à 126 livres, mes amies, j'ai "gagné" mon homme... le Casanova du poste de pompiers.

## Pourquoi transporter la ville à la campagne?

### Les arbres abattus, l'eau de pluie ronge et dénude les rives des lacs

verdure en voie de disparition dans les villes et goûter à la douce quiétude d'un silence depuis longtemps oublié. Ils ne sont pas arrivés seuls. Ils ont emmené avec eux leurs tronçonneuses brouteuses d'arbres et leur béton mangeur d'herbe, sans oublier leur bruits familiers, dont le bien-aimé vrombissement de moteur.

Les spéculateurs immobiliers se sont mis de la partie, découpant, avec leur gourmandise habituelle, les tours de lac en le plus grand nombre de tranches possible, avec la complicité tacite des municipalités ravies de voir augmenter leurs revenus proportionnellement à la multiplication des résidences.

Cette invasion inconsidérée porte déjà des fruits amers. Certains lacs sont verts d'algues et vides de poissons. L'érosion a attaqué les rives, où l'on ne parvient plus à faire pousser une seule brindille. Quant au dépaysement et à l'apaisement que procurait l'encadrement forestier, il n'en n'est plus question. La plupart des estivants n'admirent plus, de leur balcon, que des rangs compacts de maisons. Il ne manque que les gratte-ciel pour les retremper tout à fait dans la même atmosphère qu'à la ville.

M. Le Sauter a pris, l'été dernier, une série de diapositives des lacs les plus fréquentés. S'y étalent en couleurs expressives les erreurs les plus fréquentes et leurs effets les plus courants. Ces pho-

tos feront double emploi. Elles ont appuyé un rapport qu'il a présenté en février dernier à M. Victor Goldbloom, ministre des Affaires municipales et de l'Environnement, en vue d'une éventuelle législation sur l'aménagement des berges, et elles illustreront un livre qu'il prévoit publier au printemps en corédaction avec Marcel Chaput. "Je veux démontrer comment le citadin, qui souffre à la ville du manque de verdure et de tranquillité, transporte son problème à la campagne pour la détruire."

Plusieurs Etats américains, dont le Wisconsin, ont établi des règlements très rigides sur l'aménagement des berges. M. Le Sauter s'en inspire dans son rapport.

"Je recommande de créer des zones de villégiature qui utiliseraient au maximum l'eau et l'encadrement forestier d'un lac tout en maintenant son équilibre écologique. Un autre principe à respecter, c'est le droit de tout citoyen à jouir de la beauté du paysage. Personne n'a le droit de le déparer."

Les lacs dénudés ne sont pas très agréables à regarder. "A cet effet, on devrait conserver un boisé de 30 pieds de profondeur sur tout le pourtour du lac. Pour mieux préserver l'encadrement forestier, aucune percée de l'habitation au lac ne devrait dépasser 30 p.c. de la largeur du lot." Cette lisière est détruite autant par les résidents que par les constructeurs de routes, qu'ils soient municipaux ou provinciaux.

La beauté n'est pas seule à souffrir de cet état de choses. Toutes les modifications qu'apporte l'homme finissent par rompre l'équilibre écologique. Couper les arbres et arbustes en bordure d'un lac, c'est aussi en réchauffer les eaux, d'où disparition de la vie animale aquatique au profit des plantes lacustres qui se mettent à proliférer. "La vie n'existe que dans les eaux du littoral, explique M. Le Sauter, puisqu'à plus de vingt pieds de profondeur la photosynthèse ne peut s'effectuer. Cette vie nécessite des eaux fraîches, et la fraîcheur ne peut se maintenir qu'à l'ombre des arbres."

Le remblayage est lui aussi destructeur. Sur le littoral, il détruit la vie animale qui s'y logeait; dans les marécages, il anéantit cet habitat idéal qui sert de frayère à de nombreux poissons et de refuge aux oiseaux aquatiques. Ecologiquement, marécages et littoral devraient rester tels quels.

A la suite de réactions en chaîne auxquelles on n'avait pas pensé, le déboisement des berges rompt l'équilibre à plusieurs niveaux. Prenez tel coin ravissant où s'ébattaient des espèces d'oiseaux devenues populeuses précisément à cause de la variété des habitats qu'étaient les hautes cimes des arbres, les buissons épais et les tapis d'herbacés. Il suffit de couper arbres et arbustes pour éliminer tous les oiseaux qui y vivaient. Il ne reste que les oiseaux des prés.

Si on transforme les rives d'un lac en prairie, on charbarde tout. Le sol, n'étant plus protégé par le couvert forestier, se fait balayer par les pluies. L'érosion

surgit. Ainsi, un villégiateur du lac à la Vase, après avoir dénudé son terrain, essaie en vain d'y faire pousser une brindille. Il a transformé son lot en désert, et le processus est irréversible. De plus, l'érosion accélère l'ensablement et l'invasion du lac.

Planter une pelouse n'est pas moins dévastateur. Là aussi, on voit le sol s'en aller avec la pluie, mais il ne part pas seul: pour avoir une belle surface verte, on a déboisé. Pour faire plus propre, on enlève les feuilles au fur et à mesure qu'elles tombent, ce qui prive la pelouse d'engrais naturels. On doit forcément avoir recours à des engrais chimiques, lesquels sont lessivés vers le lac avec les eaux de pluie. Les lacs se dégradent, les poissons meurent, les algues se multiplient.

C'est ainsi que de nombreux lacs ont subi un vieillissement précoce. Les lacs Brome, Etchemin, Rose, Maskinongé, des Chats n'abritent plus que des plantes aquatiques. Vides de toute vie animale, ils ont perdu leur valeur récréative.

Tout lac est condamné à devenir une clairière, mais son vieillissement naturel se calcule en centaines d'années, car il ne se déposerait annuellement pas plus d'un pouce de vase au fond si les hommes ne venaient accélérer le processus.

"Tout lac a un potentiel de colonisation, et ce potentiel ne devrait pas être dépassé, fait remarquer M. Le Sauter.

L'épuration des eaux, par exemple, ne peut se faire qu'à certaines conditions, que sont loin de réunir tous les terrains: surface minimum de 3 000 pieds carrés, sol perméable, pente inférieure à 30 degrés, roc et eau à une profondeur minimum de six pieds de la construction. Ce dernier point interdit toute construction sur un littoral remblayé."

Certains lacs, dont le lac Sauvage, ne possèdent que peu de terrains qui réunissent toutes ces conditions. Dès lors, ils ne devraient pas servir à la villégiature.

Les lacs silencieux se font de plus en plus rares. Une équipe, sous la direction de M. Le Sauter, s'est installée, l'été dernier, au lac Cloutier, pour recueillir des données relatives au bruit. Le bruit de fond de ce lac, exploité de façon similaire à beaucoup d'autres, approchait 45 décibels, ce qui n'est pas tellement éloigné des 75 décibels des villes. Ces bruits atteignaient parfois un maximum de 85, soit presque autant que dans la rue Sainte-Catherine, à Montréal!

C'est la tondeuse à gazon, devenue nécessaire depuis qu'on a éliminé le sous-bois. Ce sont les bateaux à moteur, avec lesquels on éprouve sa puissance. Ce sont les voitures qui longent le lac et frôlent les maisons, sur les routes de ceinture construites au hasard. "Dans notre rapport, nous recommandons la construction des routes à une distance

minimum de 300 pieds des habitations. C'est la distance indispensable pour que les arbres amortissent le bruit."

La campagne se métamorphose en ville. "Alors qu'on devrait essayer d'amener un peu de campagne à la ville, on assiste au phénomène inverse. On élimine la verdure des villes et on urbanise les campagnes."

Combien de citadins sont incapables d'abandonner leurs habitudes urbaines! Ils arrivent à la campagne avec leur conditionnement au béton, à la ligne droite et à l'artificiel, qui sévit dans ces nécropoles aseptisées que sont nos villes. Ils remblaient les marécages pour faire plus propre. Ils enlèvent le bois mort des berges parce que ça fait sale. Ils coupent les arbustes touffus pour les remplacer par un mur de ciment "beaucoup plus joli" et déboisent pour planter une pelouse comme en ville.

C'est la victoire de l'artifice sur la beauté simple et la nature. On a vu, l'été dernier, apparaître des anneaux de plastique pour masquer les herbes que la tondeuse ne peut atteindre au pied même des arbres!

En dépit de ses innombrables lacs naturels, le Québec est truffé de ces fosses nommées "lacs artificiels". Il est question qu'une partie de l'île d'Orléans soit noyée sous l'immense lac artificiel que deviendrait le chenal du Saint-Laurent à cet endroit "parce qu'un lac a

plus de valeur", disent les responsables.

L'an dernier, on a aménagé pour 40 millions de dollars la rivière Saint-Charles de Québec. Ses eaux polluées coulent maintenant entre d'énormes berges de béton où ne poussent que des lampadaires, entre lesquels personne ne va jamais se promener parce qu'il y fait une chaleur intenable.

"Il en aurait coûté moins cher d'aménager un parc, constate M. Le Sauter. Un arbre ne coûte que \$24 tandis que ces lampadaires coûtent \$1 000 chacun. Et au moins les citadins auraient pu en profiter plus agréablement. Jusqu'ici seuls ont marché sur ces berges les représentants du gouvernement qui les ont inaugurées."

Où, demain, pourra se réfugier celui qui a soif de silence? Dans quel lieu inhabité trouvera-t-il la solitude nécessaire pour sentir vibrer en lui cette spontanéité qui devrait être normale chez l'homme et qui se désagrège au fil des pseudo-valeurs de la culture moderne? Où pourra-t-il goûter à la vie de la nature dont il fait partie, retrouver ses liens d'appartenance avec ces arbres, ces fleurs et cette faune qui, comme lui, naissent, aiment, se reproduisent et meurent?

Pourquoi laisse-t-on les destructeurs le léser de son droit au silence et à la vie sauvage? Ne sommes-nous pas tous des citoyens à part entière? ●

# PLUS JAMAIS TOUJOURS LES MÊMES DESSERTS...

**FLAIR\* - NOUVEAU DE NESTLÉ!**  
Le dessert 30 secondes avec morceaux de vrais fruits.

Flair, c'est plus qu'un nouveau dessert aux fruits. C'est un genre de dessert entièrement nouveau.

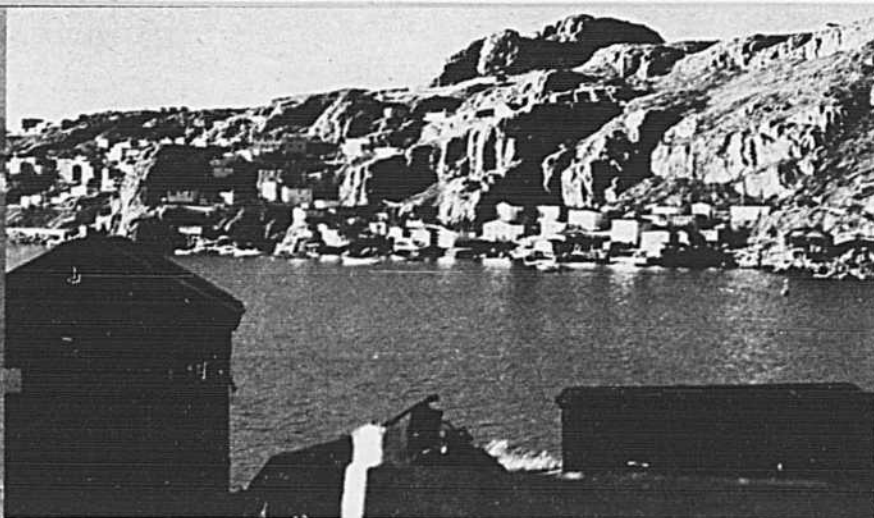
Nous avons découvert la façon de mélanger des morceaux de véritables fruits à un onctueux sirop. Vous ajoutez du lait froid au mélange, vous le remuez et quelque chose de phénoménal se produit: Flair apparaît. Flair vous donne 4 portions d'un dessert frais et léger avec des morceaux de vrais fruits. Le tout en 30 secondes. Essayez l'une des 5 saveurs de fruits frais de Flair dès ce soir. Fraise, framboise, pêche, orange et ananas. Vous serez de notre avis:

Plus jamais toujours les mêmes desserts.

**Nestlé**  
MARQUE DÉPOSÉE



\* Flair est une marque de commerce.



## PLAISIRS DE LA DÉCOUVERTE

Terre-Neuve a été découverte il y a des centaines d'années. Les Vikings parlent d'elle dans leurs sagas. Pourtant, aucune province canadienne est si méconnue. Qui connaît les maisons typiques de Terre-Neuve? Ses villages si particuliers? Ses habitants si accueillants? Ses fjords semblables à ceux de la Norvège? Qui sait que c'est ici que Marconi reçut les premiers signaux de TSF qui traversèrent l'Atlantique? Cette année, nous avons organisé une foule de manifestations

intéressantes. Pourquoi ne pas en profiter pour découvrir Terre-Neuve, l'île méconnue? Emmenez-y votre famille. Et votre canne à pêche!

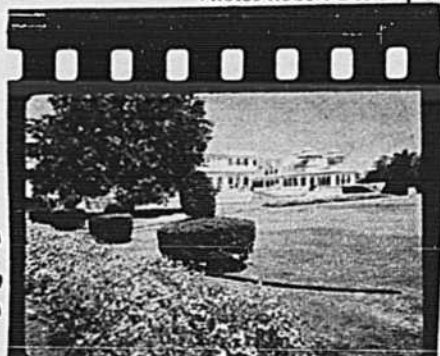
Visitez Terre-Neuve pendant les fêtes du 25<sup>ième</sup> anniversaire de l'entrée dans la Confédération. Pour obtenir toute la documentation, écrivez à: Vacances Terre-Neuve 74, C.P. 2016, Édifice de la Confédération, St-Jean, Terre-Neuve, Canada. AIC 5R8



# TERRE-NEUVE

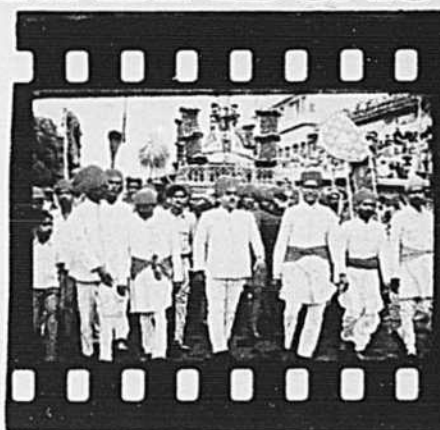
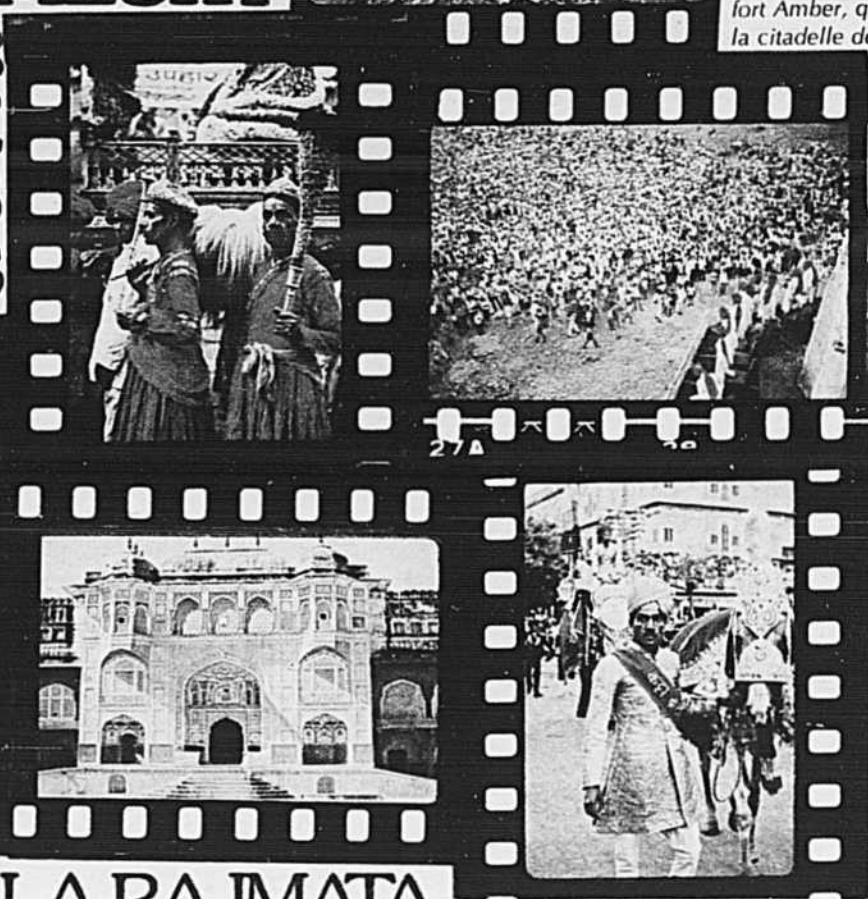
Un pays à découvrir.

Photos Robert Destanque



*Ci-contre, le château de Rambagh, résidence d'été des maharadjas de Jaipur; ci-dessous, série de photos prises lors d'une procession encadrant une vue de la porte principale du fort Amber, qui a été la citadelle de Jaipur.*

# UNE INDE QUI MEURT EN BEAUTÉ: CELLE DES MAHARADJAS



## JOSE LUIS DE VILALLONGA RENCONTRE LA RAJMATA DE JAIPUR, LA VILLE ROSE, TERRE DES RAJAS



Me voici en Inde pour la deuxième fois. L'année dernière j'y étais venu pour rencontrer Indira Gandhi, Premier ministre d'un Etat fabuleux où s'agglutinent, tant bien que mal, un demi-milliard d'êtres humains. Indira Gandhi, la fille de l'Homme à la Rose, c'est le présent. Elle peine, avec plus ou moins de bonheur, pour sortir l'Inde du long sommeil des siècles. D'elle, j'ai gardé le souvenir d'une femme timide et résolue, faisant du bouleversement un principe politique et croyant savoir ce que l'avenir lui réserve.

Maintenant, me voici à Jaipur, la Ville Rose, capitale du Rajasthan, terre des rajas. Ici, j'ai pris rendez-vous avec le passé. Gayatri Devi, Rajmata Sahiba de Jaipur, fille de feu Son Altesse le maharadja Jitendra Narayan de Cooch Behar et veuve de Son Altesse

Sawai Man Singh Bahadur II, dernier maharadja de Jaipur, m'attend en son palais d'été. Son Inde à elle, c'est encore l'Inde des éléphants, celle des bijoux splendides et des guerriers enturbannés. Ici, l'Inde de Kipling vous guette à chaque coin de rue. Toutes ces couleurs, ces odeurs, ces femmes aux profils souvent superbes, ces filles et ces garçons aux regards vieux de mille ans, ces hommes parfois si beaux, c'est l'Inde de mes rêves d'enfant qui me saute à la gorge.

Et pourtant, voici venue en Inde l'heure mélancolique des invasions barbares. Les touristes sont, à leur tour, les rois du monde. De grosses dames venues d'Hambourg s'asseoient sur les trônes vides pour qu'on leur tire le portrait. Les façades des palais s'é-

Suite page 18

# Voici l'équipe de conduite Uniroyal.

"Nous faisons des sauts périlleux à travers un cerceau en feu, de la conduite sur deux roues, des virages fous, à un cheveu d'un accrochage. Pour nous, c'est la meilleure façon de démontrer l'adhérence et la résistance du pneu radial ceinturé d'acier Uniroyal. Ne nous manquez pas à la télévision."

"D'accord, nous sommes téméraires. Mais pas fous. Si nous ne pouvons compter sur les pneus Uniroyal dans les moments critiques, nous ferions autre chose. Nous ne courons pas après le danger."

"Donc, si vous voulez éprouver sur route la même confiance que nous retrouvons en piste, procurez-vous les pneus Uniroyal. Vous saurez quand et comment vous arrêter. Comme nous, vous minimiserez les risques."

# UNIROYAL

**Pneus radiaux ceinturés d'acier.**

Uniroyal Ltée

le sasquatch, ou l'abominable  
homme des bois  
du Canada

# UN HOMME PRÉHISTORIQUE EN PLEIN XX<sup>e</sup> SIÈCLE?



par Norbert Spehner

Construire des barrages dans les régions sauvages et isolées du Canada est non seulement un métier périlleux mais une activité qui peut réserver d'étonnantes surprises! A la fin d'août 1969, Guy L'Heureux, étudiant à l'Institut de technologie d'Edmonton, travaillait avec Harley Peterson à l'installation d'une pompe sur le barrage Big Horn de la rivière Saskatchewan-Nord. Soudain, les deux hommes virent un être étrange, apparemment couvert de longs poils, qui se déplaçait de l'autre côté du barrage. La créature gigantesque s'installa sur un rocher et resta en position assise près de quinze minutes, avant de se redresser et de repartir tranquillement dans la forêt. D'après Floyd Engen, d'Eckville, en Alberta, la "chose" ne mesurait pas moins de 15 pieds de haut. Elle fut aperçue aussi par Dale Boddy, de Ponoka, également en Alberta, et Stan Peterson, qui s'étaient joints au groupe de témoins médusés. Toute la presse canadienne se fit l'écho de cette observation pour le moins extraordinaire qui remettait dans l'actualité l'une des plus persistantes énigmes de l'Ouest canadien: la légende du sasquatch!

Les Indiens de la Colombie britannique racontent qu'il existe, quelque part dans les contreforts des montagnes Rocheuses, une tribu d'hommes sauvages, géants et velus, survivants de la préhistoire, qui vivent dans les grottes inaccessibles d'une région sauvage et dangereuse. Depuis plus d'un siècle, des centaines de personnes surprises, parfois terrifiées, ont affirmé avoir rencontré ou aperçu ces hommes-singes ou hommes des bois; et on a pu relever des milliers de leurs empreintes dans différentes régions.

En 1941, Roy King, ingénieur minier qui prospectait le long d'une rivière, put

Sibérie. Le sasquatch est presque exclusivement localisé dans l'ouest du continent nord-américain: en Colombie britannique où il est aussi célèbre que Nessie du Loch Ness, en Ecosse, dans l'ouest de l'Alberta, dans l'Etat de Washington, en Orégon et dans le nord de la Californie. Depuis quelque temps on a recueilli de nombreux témoignages attestant la présence du sasquatch dans l'Arkansas, l'Illinois et le Wisconsin.

Une croyance semblable, en une créature fantastique, vivant dans la forêt existe dans l'est et le centre du Canada. Chez les Indiens Têtes de Boule, au Québec, le monstre s'appelle Wendigo ou Wittiko. C'est un géant qui vit dans la forêt, se nourrit de chair humaine et ressemble à un singe. Mais à notre connaissance il n'y a aucun cas d'observation réelle du Wendigo qui reste le personnage terrifiant d'une histoire à se raconter le soir au coin du feu. Si des sasquatches vivants hantent les forêts du Québec, nous n'en avons jamais entendu parler jusqu'à présent.

Il en est autrement du sasquatch de la Colombie britannique dont les Indiens affirment l'existence depuis toujours et dont ils sculptent l'effigie dans des totems ou des masques. Les Blancs qui ont exploré ces régions n'ont pas tardé à rencontrer cet être fabuleux! Leurs plus anciens témoignages remontent au siècle dernier quand Caulfield Anderson, explorateur au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson, fit rapport à ses patrons de ses mésaventures fâcheuses au cours d'une de ses expéditions dans l'Ouest. Lui et ses guides furent assaillis par des géants velus qui leur lancèrent des roches et divers projectiles, retardant considérablement leur marche.

Le vendredi 4 juillet 1884, le *Daily Colonist* de Victoria rapportait qu'un être étrange avait été capturé près de Yale. Surnommée "Jacko", à cause de son aspect simiesque, la créature inconnue, mi-humaine, mi-animale, mesurait quatre pieds de haut et pesait 127 livres. Elle fut capturée par les employés du chemin de fer, près du tunnel 4 à quelque vingt milles de Yale. Jacko gisait près de la voie ferrée, probablement assommé par une chute sur les éboulis. Doué d'une très grande force physique, il avait le corps recouvert de longs poils de près d'un pouce. Seuls les mains et les pieds n'étaient pas poilus. Nul ne sait ce qu'il est advenu de ce très jeune sasquatch, le seul spécimen jamais tombé entre les mains des hommes. A-t-il fini ses jours en captivité, oublié dans quelque zoo obscur? a-t-il réussi à s'enfuir? On l'ignore et toutes les enquêtes à ce sujet n'ont pas abouti jusqu'à présent. Depuis, des sasquatches ont été aperçus par l'un ou l'autre témoin involontaire: trappeurs, mineurs, prospecteurs ou promeneurs.

En octobre 1967, Roger Paterson, ancienne vedette de rodéo qui a consacré une grande partie de sa vie à rassembler des faits sur la créature, releva des traces insolites près de Bluff Creek, dans le nord de la Californie. Il décida de pa-

Suite page 20

voir une de ces énormes créatures en train d'examiner les restes de son campement. King observa à loisir le sasquatch avec ses jumelles pendant plusieurs minutes. Quelques jours après cet incident, deux étudiants de Vancouver, William Point et Adaline August, en déplacement dans la région d'Agassiz, se trouvèrent nez à nez avec un de ces géants poilus qui traversait la route. D'après la description sommaire qu'ils firent de la créature, celle-ci avait l'apparence humaine, mesurait environ huit pieds de haut, et de longs poils bruns la recouvraient.

Le 16 avril 1969, un journaliste et sa femme ont observé une créature de six pieds de haut, couverte de poils, qui traversait une route entre Paradise et Stirling City. Il ne s'agissait pas d'un ours.

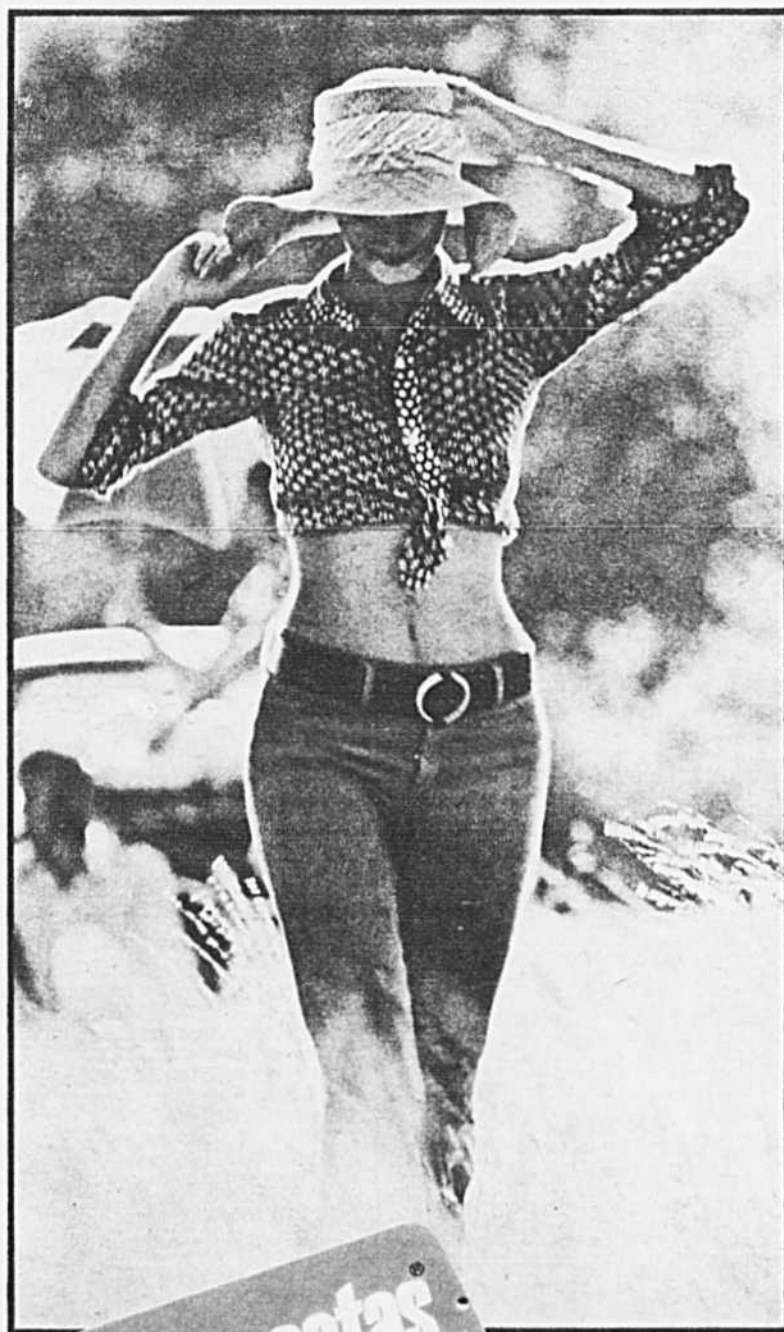
Le 18 mai 1969, un groupe de cadets de l'Armée, dirigés par David Ludlam, vit un homme velu de 10 pieds de haut près de leur campement dans la région de Merrit (C.B.).

D'année en année, la liste des observations et des témoignages s'allonge. Les rencontres inattendues avec le mystérieux géant de l'Ouest se multiplient. Le sasquatch est devenu une sorte "d'objet marchant non identifié" qui fait la manchette des journaux de façon régulière. Issus, croyait-on, de l'imagination fertile des Indiens, ces étranges personnages semblent bien vouloir prouver au monde étonné qu'ils existent réellement. Ce monstre folklorique serait une réalité d'un intérêt hautement scientifique.

A quoi ressemble le sasquatch? Où vit-il? Divers recoupements, effectués à partir de nombreuses descriptions, permettent d'en faire un excellent portrait-robot. L'homme des bois serait un être d'aspect humanoïde, de très grande taille (variant entre huit et quinze pieds de haut!), d'un poids allant de 600 à 1 000 livres. Il laisse des empreintes de pieds de 18 à 20 pouces de long et de 7 pouces de large. Ses mains sont énormes et il a le corps couvert de longs poils bruns ou noirs, sauf aux mains, aux pieds et dans le visage.

Si les Indiens du Canada l'appellent sasquatch, ceux des Etats-Unis le nomment Bigfoot, Oh-mah-ah ou encore Seeathik. L'abominable homme des bois nord-américain est un lointain parent de l'abominable homme des neiges du Tibet, le yéti, qui demeure confiné dans les solitudes glacées du Népal, du Tibet, du Caucase et de certaines régions de la

# Hermesetas — pour adoucir votre vie... impunément!



Hermesetas, les fameux édulcorants suisses non calorigènes!... qui vous rendent la vie *sucrement* belle... qui vous évitent des calories. Minuscules, les tablettes d'Hermesetas se dissolvent en un clin d'oeil dans votre thé ou votre café. Et jamais d'arrière-goût amer! La minceur d'une silhouette tient parfois à si peu de chose. Hermesetas est l'une de ces petites choses qui adoucissent la vie... impunément!

## Hermesetas — l'ami de votre silhouette

En vente dans les meilleurs magasins d'alimentation et pharmacies.  
Distribués par Laurentian Agencies.



# le sasquatch

trouiller à cheval dans le secteur avec un de ses amis. Vers la fin du mois il réussit à filmer une femelle dans une clairière. Des photos, tirées de ce film très controversé, ont été publiées dans les journaux du monde entier et on peut voir une créature qui correspond en tous points aux centaines de descriptions déjà existantes. Les experts qui ont analysé le film n'ont pu relever aucune trace d'un trucage quelconque, mais la plupart des savants sont restés sceptiques et ont préféré conclure à une mise en scène savante, filmée dans un studio d'Hollywood. Dans la plupart des cas ils préfèrent aussi ignorer les différents témoignages et affirment que le sasquatch n'est qu'un être de folklore. Il est curieux de constater que, avec notre logique d'hommes dits civilisés, nous envoyons à la pendaison des gens condamnés grâce au témoignage de leurs semblables. Mais si ces mêmes témoins affirment avoir vu quelque chose d'insolite, une créature inconnue qu'on qualifie de monstrueuse ou d'abominable, on s'empresse de dire qu'ils sont fous, qu'ils ont eu des hallucinations, que leurs cas relèvent du psychiatre ou on les traite tout simplement de menteurs! Le mystère irrite! Mais la légende du sasquatch n'est une légende que du point de vue de l'homme blanc.

Pour les Indiens sa réalité ne fait aucun doute. On retrouve les mêmes attitudes quand il s'agit de l'abominable homme des neiges. Les Tibétains croient à l'existence du yéti qu'ils décrivent comme étant gigantesque, poilu, cannibale, fort comme 10 hommes. Il abat un yak d'un coup de poing, mange les yeux de ses victimes et enlève les femmes. Le petit royaume du Bhoutan, dans l'Himalaya, a même émis une série de timbres-poste à l'effigie du monstre. Un porte-parole des Postes a expliqué que le yéti faisait partie de la faune de l'Himalaya et que plusieurs habitants du royaume l'avaient

aperçu.

Quelles preuves avons-nous de l'existence du sasquatch? Il y a, bien sûr, ces innombrables témoins visuels qui de temps en temps font part de leur aventure. Mais, tout comme pour ceux qui affirment avoir vu des objets volants non identifiés, peu de gens les prennent au sérieux. Pourtant, contrairement à ce que l'on pourrait imaginer, la plupart de ces personnes ne recherchent aucune publicité, refusent souvent que leur nom

d'aller étudier une série de traces curieuses découvertes quelque part dans le nord de la Californie. Tout d'abord sceptique, et plutôt ennuyé par ce travail, Abbot a été impressionné par ses trouvailles: des centaines de traces de pieds exceptionnelles dans une région montagneuse et isolée. Très intrigué, et de moins en moins sceptique, Abbot en a conclu que des recherches sérieuses et méthodiques devaient être entreprises pour tenter de mettre la main sur un

(on continue, chaque année, à trouver de nouvelles espèces) et a consacré une grande partie de son oeuvre au sasquatch et au yéti.

Selon Sanderson, le yéti de l'Himalaya et le sasquatch canadien sont deux créatures totalement différentes. D'après la morphologie de son pied, le yéti, appelé aussi meteh ou almasty, serait une variété de singe. Il pourrait s'agir d'une espèce ou d'une variété du gigantopithèque, singe géant que l'on croyait disparu et dont on a retrouvé des restes fossilisés dans le sud-ouest de la Chine. Le sasquatch, au contraire, serait humain. Les empreintes de ses pieds, malgré leurs dimensions colossales, sont identiques à celles laissées par un être humain. Les Russes, qui ont aussi un homme sauvage, l'almasty du Caucase, s'intéressent de plus en plus à notre sasquatch.

Le professeur Porchnev croit que ces créatures sont des néanderthaliens qui ont échappé à l'humanisation ou à l'extinction. Les accidents de l'évolution ont fait que dans différentes régions du globe, et pour des raisons inconnues, plusieurs de ces créatures ont survécu et leur espèce n'a pas évolué. Dans une communication au Bulletin de l'Institut des sciences naturelles de Belgique, Bernard Heuvelmans, membre de l'Académie royale des sciences de Belgique, mondialement connu pour ses livres sur les espèces animales disparues, affirme qu'un homme préhistorique a pu vivre en plein XXe siècle. Des survivants de la préhistoire à notre époque? Pourquoi pas? Il en existe de nombreux exemples dans le monde animal.

En 1869, en Australie, dans une rivière du Queensland, un pêcheur a pris un étrange poisson à la forme allongée, à la queue cylindrique, avec une tête oblongue comme un museau. Le corps, couvert d'écaillures épaisses mesurait près d'un mètre cinquante. Quand les chercheurs du musée de Brisbane examinèrent le spécimen, ils eurent la surprise de leur vie: il s'agissait d'une espèce de poisson, le cérotode, que l'on croyait disparue depuis... 300 millions d'années! Le coelacanth est une autre preuve vivante de la possibilité d'une telle survivance. Baptisé, à juste titre, le fossile vivant, ce poisson étrange, aux yeux jaunes, persiste à vivre malgré les doctes savants qui faisaient remonter sa disparition à 70 millions d'années! Au cours des dernières années plus d'une cinquantaine de spécimens bien vivants ont été capturés dans la fosse des Comores.

Il n'est donc pas exclu qu'une telle aventure soit arrivée à une variété d'homo sapiens et il faudrait peut-être prendre un peu plus au sérieux les témoignages de ces gens qui affirment avoir vu un sasquatch.

Certains le font mais, malheureusement, pas toujours à bon escient. Au fur et à mesure que le dossier prend de l'importance, que les preuves s'accumulent et que les observations se multiplient, les expéditions, destinées à traquer le monstre et éventuellement à l'a-

Suite page 22

**Avec leurs tampons, eux pensent que confort et absorption c'est tout ce qu'il vous faut.**



**Mais seul Playtex ajoute un désodorisant pour une protection plus efficace.**

**Désodorisation**  
Seuls les tampons Playtex® vous offrent la désodorisation. Leur délicate fragrance réduit vos doutes au sujet des odeurs intimes. Et cela vous permet d'être plus sûre de vous pendant vos règles.

**Absorption**  
Tous les tampons Playtex, avec ou sans désodorisant, sont vraiment absorbants. Ils sont auto-ajustables. De la façon dont ils s'épanouissent, ils s'adaptent à vos dimensions internes et répondent à vos propres besoins d'absorption.

**Confort**  
Les tampons Playtex sont dotés d'un applicateur en plastique doux et flexible conçu pour une insertion plus facile. Désodorisation. Absorption. Confort. Personne ne peut vous en offrir autant.



**Protection Playtex veut dire protection plus efficace.**

© 1974 International Playtex Corp., Dover, Del. Playtex est la marque déposée d'International Playtex Corp., droit d'utilisation par Playtex Line, Mattori, Ont., Canada.

soit divulgué. Voir un sasquatch est une chose... le raconter, une autre! C'est une expérience que malheureusement peu de gens font une seconde fois. Combien de personnes ont ainsi pu voir des choses insolites et ne jamais les rapporter par peur du ridicule?

Heureusement, le sasquatch, non seulement se laisse voir, mais il laisse des traces qui pourraient intéresser des hommes de science sans trop de préjugés. La créature laisse des empreintes très visibles. En 1967, le gouvernement provincial de la Colombie britannique chargeait un anthropologue, Don Abbot,

spécimen vivant du sasquatch. Des moulages en plâtre de ces empreintes ont été faites. On a découvert aussi des litières grossièrement aménagées et souillées d'excréments. Ces déchets ont été analysés et ils n'appartiennent à aucun animal connu dans la région!

Quel genre de créature est le sasquatch? Quelques hypothèses ont été mises de l'avant par les rares scientifiques de renom qui ont daigné s'intéresser à la question. Parmi ces derniers, le défunt Ivan T. Sanderson, zoologiste de réputation internationale, s'était spécialisé dans l'étude des animaux inconnus

# Avec les chaussures **PONY** de Nestlé Quik votre argent fera beaucoup de chemin.

Chez Yvan et Jeanette Cournoyer, les enfants portent des chaussures Pony.  
Pourquoi pas vous?

Régalez vos enfants avec le délicieux Nestlé Quik et envoyez \$11.95 (frais de port et manutention compris) pour avoir ces merveilleuses chaussures Pony qui allient le fini canadien, une semelle intérieure en texon, un cambrillon en acier, un support de voute plantaire et du daim de première qualité, pour seulement \$11.95 (y compris les frais de poste et de manutention).  
Pointures: Enfants 13 — Adultes 8 (préciser "G" pour filles ou "B" pour garçons.)  
Seulement en rouge avec le chevron Pony blanc.

Pour commander envoyer simplement vos nom et adresse d'expédition avec la pointure de chaussures qu'il faut, plus une preuve d'achat de Nestlé Quik et \$11.95 à:

OFFRE NESTLÉ/PONY  
B.P. 3180  
St-Laurent, Québec  
H4L 4Y8

Prière d'envoyer un cheque, un mandat-poste ou bien utiliser Chargex.

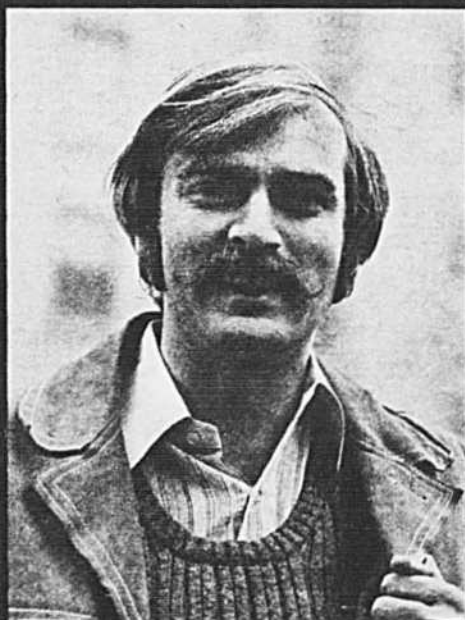
Veillez prévoir quatre semaines pour la livraison.  
CETTE OFFRE SE TERMINE LE 30 JUIN 1974.



Le même goût délicieux,  
mais sous une apparence  
toute nouvelle!



**“Moi, je croyais que c'était  
le gouvernement et mon employeur  
qui s'occupaient de toutes  
ces histoires d'assurance-vie et  
de caisse de retraite.”**



Si vous pensez comme lui, vous avez à moitié raison... À votre retraite, il est probable que vous vous tirerez d'affaire, mais il n'est pas sûr du tout que vous ayez les moyens de vivre très confortablement.

Savez-vous, par exemple, si les régimes d'assurance collective attachés à votre emploi sont totalement transférables? Ou perdez-vous certains avantages lorsque vous changez d'emploi? Êtes-vous vraiment au courant de ces choses?

Comprenez-nous bien. Nous n'avons rien contre les programmes de retraite de l'État ni contre les régimes d'assurance collective des employeurs. Ils sont excellents. Nous croyons cependant qu'ils doivent servir uniquement de base à votre programme financier personnel... un programme qui protège les vôtres maintenant et vous garantit le niveau de vie dont vous rêvez pour votre retraite.

Nous aimerions en discuter avec vous, ou répondre à toute autre question que vous vous posez sur l'assurance-vie. Pourquoi ne pas nous écrire ou, mieux encore, nous téléphoner gratuitement? Nous avons beaucoup de choses à nous dire.

Pour obtenir plus de renseignements sur toute question touchant l'assurance-vie, téléphonez-nous sans frais au numéro

**1-800-361-8070.**

Vos appels seront tenus confidentiels, nous vous l'assurons.

**Les Compagnies d'assurance-vie  
du Canada**



## le sasquatch

battre se font de plus en plus nombreuses. Un comité international, groupant des savants de seize pays, a été créé en 1962 dans le but d'étudier le problème et de préserver éventuellement le sasquatch de ces chasseurs nouveau genre.

Une société privée, la N.A.W.R. (North American Wildlife Research) a installé un piège sophistiqué, au coût de 2 000 dollars, dans les monts Siskiyou, en Californie. Cet organisme, dirigé par Ron Olsen, a soumis plus de 1 000 cas d'observations à l'université de la Colombie britannique qui a accepté de les analyser à l'aide d'un ordinateur. Cette étude devrait faire ressortir certains traits de comportement dont la connaissance pourrait favoriser la capture du sasquatch. Cette capture devrait aboutir à une étude scientifique du monstre que Ron Olsen croit menacé d'extinction.

En 1972, Robert F. Slatzer a entrepris des recherches dans un secteur du nord de la Californie pendant que Leonard Aiken en faisait autant dans les Territoires du Nord-Ouest. La chasse au sasquatch bat son plein chaque année. Les savants qui croient encore que ces gens courent après un mythe feraient peut-être bien de s'inquiéter du sort de la malheureuse créature. Jusqu'à présent, favorisé par un terrain sauvage, dangereux, souvent inaccessible, des étendues immenses de forêt vierge, le sasquatch a échappé à toutes les expéditions. Mais pour combien de temps encore? Certaines administrations ont déjà pris les devants. C'est ainsi que le Conseil du comté de Skamania (lieu de nombreuses observations) dans l'Etat de Washington, a émis le règlement No 69-01 qui prévoit une amende de 10 000 dollars et cinq ans d'emprisonnement pour le meurtre prémédité d'une de ces créatures décrites dans le règlement comme étant "une variété de singe ou une sous-espèce d'homo sapiens appelée sasquatch". Ne tirez pas sur le monstre. C'est probablement un humanoïde, régi bien malgré lui par les lois de l'Etat dans lequel il vit.

La maison d'édition McLelland & Stewart de Toronto offre 100 000 dollars à qui ramènera un sasquatch vivant! Une telle capture serait d'un intérêt extraordinaire pour les anthropologues, même si ces derniers ne semblent pas trop concernés pour le moment par la bonne santé du monstre. Le sasquatch sera-t-il la victime de l'homme civilisé blasé? La chasse au monstre existe aussi en Ecosse. Situation paradoxale: les hommes de science haussent les épaules pendant que le Parlement vote une loi spéciale pour protéger Nessie, le monstre du Loch Ness... Mais les monstres aquatiques, comme dirait Kipling, c'est une autre histoire! ●

# DOUZE DESSINS EN COULEUR DE SERGE CHAPLEAU POUR SEULEMENT \$2.95

**Enfin!**  
A la demande générale, le plus célèbre caricaturiste du Québec et ses éditeurs ont créé le Monde de Serge Chapleau. A votre portée chez vous, le Monde de Serge Chapleau est une galerie des plus brillantes caricatures de cet artiste qui ont paru dans *Perspectives*. En tout, douze portraits du monde politique et artistique  
**Pierre Elliott Trudeau, Richard Nixon, Lise Payette, René Lévesque, Jérôme Choquette, John Diefenbaker, Jacques Boulanger, Robert Bourassa, Emile Genest, Gilles Vigneault, Robert Charlebois et Michèle Richard.**



**Quadrichromie de la plus haute qualité**  
Dessins originaux reproduits sur papier de qualité supérieure selon la lithographie en quatre couleurs la plus perfectionnée. Format 10½" x 12½".  
Vous serez fier de posséder ces dessins et de les montrer à vos voisins et amis. Vous pouvez aussi les encadrer et les accrocher au salon ou dans votre salle de récréation.  
**Profitez de cette offre sans obligation de votre part**  
En plaçant leur commande maintenant, les lecteurs de ce magazine peuvent épargner \$1.00 sur le prix en librairie de \$3.95. Si vous n'êtes pas satisfait de ces reproductions de qualité après examen de dix jours, retournez-les contre remboursement.  
Remplissez ce bulletin aujourd'hui.

Il y a maintenant deux ans que *Perspectives* publie les caricatures de Serge Chapleau. Des lecteurs nous ont si souvent demandé de leur faire parvenir des dessins déjà parus que nous avons cru utile de publier cette série de douze dessins à leur intention.



## BULLETIN DE COMMANDE (SANS OBLIGATION) A POSTER AUJOURD'HUI

Perspectives B.P.1848, place d'Armes Montréal, Québec H2Y1M6

Veuillez m'expédier \_\_\_ album(s) du Monde de Serge Chapleau (comprenant les 12 reproductions mentionnées dans cette annonce) au prix spécial de \$2.95 l'album, plus 55 cents pour frais d'expédition et taxe de vente. J'épargne ainsi \$1.00 sur le prix en librairie. Si je n'en suis pas entièrement satisfait(e), je peux le(s) retourner dans les 10 jours contre remboursement.

Chèque ou mandat (payable à *Perspectives*)

Porter à mon compte Chargex No

□□□□ □□□ □□□ □□□

M. Mme Mlle \_\_\_\_\_

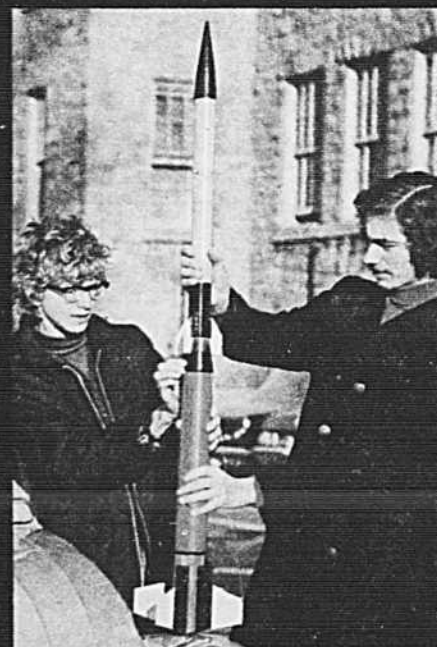
Adresse \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Code \_\_\_\_\_

**CE  
N'EST  
PAS  
ENCORE  
LA  
LUNE,  
MAIS...**

Il y a au Québec,  
chez les jeunes  
scientifiques,  
une trentaine de clubs  
d'aéronautique  
et on y lance  
dans l'espace  
fusées  
et ballons-sondes



Duodecim est une fusée  
de deux étages qui fut construite  
l'an dernier par le club  
d'aéronautique du Collège Stanislas  
de Montréal.  
Alain Martel et  
Wolfgang Blach, deux des créateurs  
de Duodecim.

Texte et photos Pedro Rodrigues

Que des cégépiens se soient mis  
en tête d'explorer la stratosphère ou  
de franchir le mur du son eût, il n'y  
a pas longtemps encore, fait douce-  
ment sourire jusqu'à leur "prof" de  
physique, mais qu'ils y parviennent  
aujourd'hui, voilà qui risque de lais-  
ser pour le moins babas la plupart de  
ces doctes personnages.

Oui, on lance aujourd'hui des  
fusées avec autant d'aise, on lâche  
des ballons-sondes avec autant de  
curiosité que l'on frottait naguère  
des peaux de chat avec une ba-  
guette de verre. L'esprit des cours  
de sciences, ceux de physique  
comme les autres, a beaucoup  
changé depuis quelques années et la  
curiosité des étudiants, sans cesse  
attisée par les manifestations de la  
technique, se fait de plus en plus  
friande de travaux pratiques et se  
contente de moins en moins de fas-  
tidieuses théories. Suite page 26

# L'Un-dress

Où elle va...  
et ce qui  
va avec.



Voici l'Un-dress... assez habillée pour un gala, assez relaxée pour s'y pelotonner  
... pour vivre et pour aimer, d'un soir à l'autre, en société comme dans l'intimité.

"Grecian Flow", une toilette un peu sensuelle qui cascade gentiment d'un décolleté  
plongeant, un drapé d'Antron III, tissu miroitant qui ne  
colle pas au corps. Autour de \$18, en rose punch,  
jube-citron, vert tendre, bleu parisien, en P-M-G.

Pour parfaire le charme et libérer des entraves la pure  
beauté d'un bas-culotte par Kayser.

**KAYSER**





## Que font les Canadiens quand ils ont le rhume?

Dans de nombreuses familles canadiennes Aspirin est employé plutôt que n'importe quel autre produit pour soulager la douleur.

Dans tout ce grand pays, les gens se fient à la Croix Bayer, Aspirin. C'est ainsi que la plupart des Canadiens traitent un rhume.



C'est un tort, peut-être, mais ce schéma correspond mieux à l'approche pragmatique qu'impose notre technologie, et l'empirisme, malgré quelques piètements, plaît davantage que les lourdes théories qui étayent ses réalisations.

Lorsque l'on considère l'importance qu'ont acquise au cours des dernières années les activités parascolaires à tous les niveaux de notre système d'éducation, l'on ne s'étonne plus de voir surgir çà et là une véritable moisson de clubs, d'associations ou de groupements où se rassemblent les étudiants selon leurs intérêts. De ce nombre, les clubs scientifiques se distinguent par la ferveur de leurs membres et l'envergure parfois exceptionnelle des programmes qu'ils leur proposent.

Or, s'il est une science qui se prête particulièrement bien à l'expérimentation et dont les réalisations manquent rarement d'éclat, c'est sans doute celle, toute nouvelle, de l'astronautique. Le cortège pluridisciplinaire auquel elle fait appel englobe des techniques qui relèvent de la plupart des domaines scientifiques et constitue un excellent terrain de rencontre où se sentent également à l'aise mécaniciens, électroniciens, mathématiciens, chimistes, biologistes, géologues, physiciens et astronautes.

Cette multiplicité des intérêts rassemblés autour d'un même projet exige des jeunes scientifiques qui y participent une discipline dont dépend le succès de l'entreprise, favorisant ainsi l'esprit de coopération au sein d'une équipe diversifiée plutôt que celui de compétition entre plusieurs individus d'une même spécialité. Les clubs d'astronautique constituent donc, peut-être mieux que tout autre, une école de premier ordre de travail en commun et un milieu fort propice à l'éclosion d'idées nouvelles.

Au Québec, une trentaine de clubs d'astronautique et de clubs aérospatiaux se sont formés depuis l'automne de 1969, date à laquelle le Conseil de la jeunesse scientifique créa en son sein une section d'astronautique à la suite d'un stage où, sous les auspices de l'Office franco-québécois pour la jeunesse, six jeunes Québécois ont appris à utiliser en France des fusées et des ballons-sondes.

Le Conseil de la jeunesse scientifique, qui regroupe la plupart de ces clubs, est un organisme sans but lucratif issu de l'A.C.F.A.S. (Association canadienne-française pour l'avancement des sciences) et reconnu par le Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports. Sa section d'astronautique, en plus de chercher à créer des clubs aérospatiaux, assure à ceux-ci un service d'animation, leur fournit la documentation nécessaire à leurs travaux, organise entre eux des rencontres, des campagnes de lancement et, outre cet encadrement technique, verse même une aide financière en leur procurant les vecteurs — propulseurs, ballons, hélium — nécessaires

## CLUBS D'ASTRONAUTIQUE



pour mener à bonne fin l'entreprise.

Chaque été, de plus, le C.J.S. organise en collaboration avec l'industrie deux stages d'initiation aux techniques de l'astronautique. Ces stages, d'une durée d'un mois chacun, réunissent dans les locaux de l'École polytechnique de Montréal les mordus d'astronautique — étudiants de la fin du secondaire, cégepiens ou parfois universitaires — et leur proposent toutes les phases d'un programme de lancement.

Les projets d'astronautique des clubs affiliés au C.J.S. se doivent d'être conçus avec rigueur scientifique. L'on ne lance pas un ballon à seule fin de le regarder monter ou une fusée pour le plaisir de faire du bruit, mais avec chaque engin s'envole le produit de longues heures de préparatifs, souvent le résultat du travail d'une année d'une équipe de dix personnes. Et puis un seul moteur de fusée coûte environ 350 dollars et un ballon, une fois gonflé, peut en coûter près de 200. Il est donc impératif de bien mettre au point les expériences que l'on compte réaliser au cours du vol.

Ces expériences sont à toutes fins pratiques illimitées et leur choix ne dépend que de l'imagination et du savoir-faire des participants. Les thèmes qui reviennent le plus souvent sont ceux qui touchent à la météorologie, à l'étude de l'évolution du véhicule lui-même, trajectoire, accélération, récupération, mais de très nombreux domaines restent à explorer; ainsi, nul n'a encore tenté par exem-

Dans la petite pièce du Collège Stanislas qui leur sert de laboratoire, Wolfgang Blach, à g., et Alain Martel, à dr., mettent une dernière main à leur fusée Duodecim.



du Space Research Corporation située à Highwater, près de la frontière du Vermont, participant dans son vol qui la conduisit jusqu'à une altitude de 7 800 pieds à une dizaine d'expériences différentes, dont la télémessure de l'accélération, de la vitesse de rotation et de l'échauffement de la fusée.

Avec sa taille de 44 pouces et demi et son poids d'un peu plus de six livres et demie, Yoyo n'était pas une bien grosse fusée, mais il a quand même fallu obtenir pour la lancer une permission spéciale du gouvernement fédéral aux yeux duquel la fusée la plus perfectionnée restera toujours un simple bâton de dynamite volant, avec raison d'ailleurs.

Ainsi, la même année, un groupe de jeunes de La Tuque construisit une fusée un peu plus grande que Yoyo mais n'eut jamais le loisir de la lancer pour la bonne raison que le ministère de la Défense la fit saisir. Heureusement, car l'engin, quand les experts de l'Armée tentèrent de le faire partir à Valcartier, leur sauta tout simplement au visage avec une force inattendue. Bon prince, le Centre de recherches de la défense fit parvenir aux jeunes astronautes un compte rendu complet de la fin tragique de leur fusée ainsi que ses recommandations... et ses vœux de succès pour l'avenir!

Si Yoyo, une fois sa mission terminée, ne fut jamais retrouvée, son compagnon Ulysse, après être monté jusqu'à plus de 68 000 pieds, c'est-à-dire environ 13 milles d'altitude, revint au bercail après plus d'un an d'absence grâce à des chasseurs qui le retrouvèrent en novembre dernier dans l'Etat du Vermont, à plus de 35 milles de son point de départ.

Ulysse était un ballon-sonde expansible d'un diamètre maximum de 32 pieds, gonflé à l'hélium, et transportant jusque dans la stratosphère une nacelle d'un pied cube renfermant près de sept livres et demie d'appareils de mesure et de communications. Lancé par deux étudiants de secondaire-V, un de cégep-I et un de cégep-III, Ulysse retransmit fidèlement à la terre la télémessure des variations de la température intérieure et extérieure, de la pression atmosphérique et de la rotation de sa nacelle durant plus d'une heure et demie que dura son ascension et sa descente en parachute.

Aujourd'hui, à travers le Québec, quatre lancements de fusées et 16 lâchers de ballons se préparent pour l'été prochain; de nouveaux clubs d'aéronautique se créent de temps à autre et deux stages d'été se cherchent des candidats.

Pour ceux que ces activités n'épatent pas, il reste dans les calculs théoriques de grands champs d'expérimentation.

Rien n'empêche en effet dans ce domaine le premier venu d'expédier n'importe qui dans la lune, en théorie du moins, à moins qu'il n'y soit lui-même trop à l'aise! ●

ple d'utiliser un ballon-sonde comme relais de communications-radio, d'étudier les phénomènes d'ionisation qui accompagnent un orage ou les variations du champ magnétique terrestre, ou d'analyser l'inversion de température qui favorise la pollution atmosphérique; et si l'on s'est contenté jusqu'ici de faire redescendre fusées ou nacelles en parachute au gré des vents, il se pourrait que l'on tente un jour de diriger leur descente en vol plané et téléguidé, projets qui ne présentent aucune difficulté insurmontable.

L'aéronautique au Québec en est encore à ses premiers balbutiements. Jusqu'ici, à peine dix ballons ont été lâchés et trois fusées lancées, ce qui représente tout juste les deux tiers de ce que l'on se propose de lancer l'été prochain, et malgré leur petit nombre, ces expériences ont procuré à leurs auteurs de grandes satisfactions de tous ordres.

Afin de mieux comprendre la complexité d'un programme de lancement, examinons par exemple la campagne de l'été de 1972 et ses deux projets, la fusée Yoyo et le ballon Ulysse. Un compte rendu de 75 pages, rapport scientifique bien rédigé, disponible au C.J.S., retrace une à une chaque étape de ces deux projets.

Yoyo est la première fusée qui fût jamais lancée du territoire québécois. Oeuvre de quatre étudiants du cégep-I et d'un étudiant de secondaire-V, Yoyo décolla le 27 octobre 1972 de la base

# Une vie d'action...

SI VOUS ÊTES CITOYEN CANADIEN  
AVEZ COMPLÉTÉ LA 11<sup>ème</sup> ANNÉE  
UN TAILLE D'AU MOINS 5'8"

BONNE CONDITION PHYSIQUE

ÊTES EN POSSESSION D'UN PERMIS DE CONDUIRE CANADIEN

CONDUITE EXEMPLAIRE

LE SALAIRE INITIAL EST DE \$7,800 JUSQU'À CONCURRENCE  
DE \$12,300 AU NIVEAU DU GENDARME APRÈS QUATRE ANNÉES  
ET DEMIE DE SERVICE — SALAIRE INITIAL PLUS ÉLEVÉ  
POUR LES DIPLÔMÉS UNIVERSITAIRES



**Veillez contacter le bureau  
de la GRC le plus rapproché  
ou écrire à:**

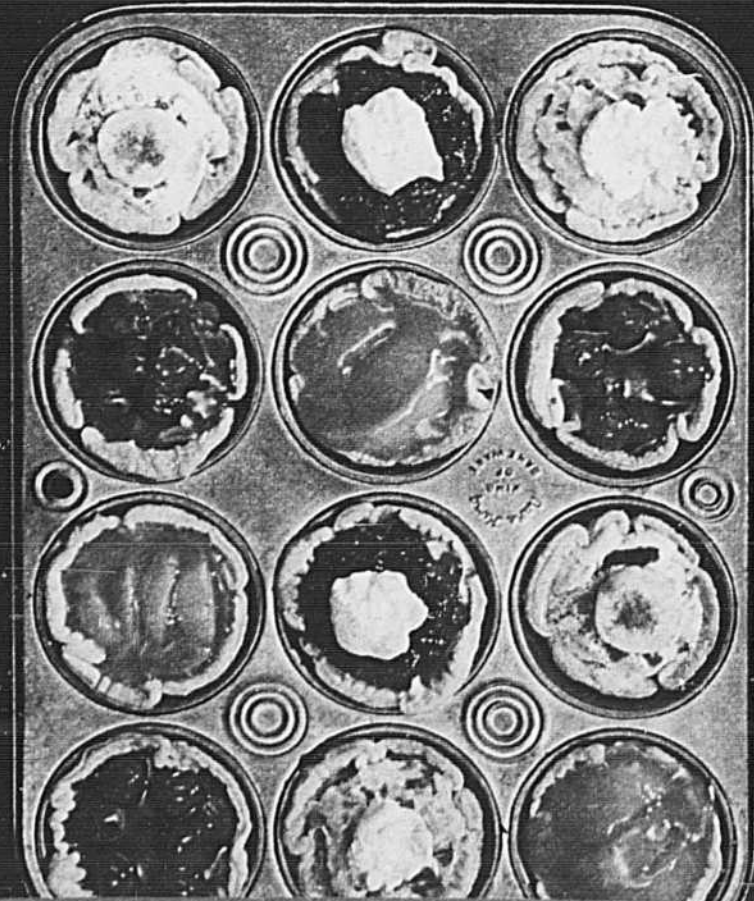
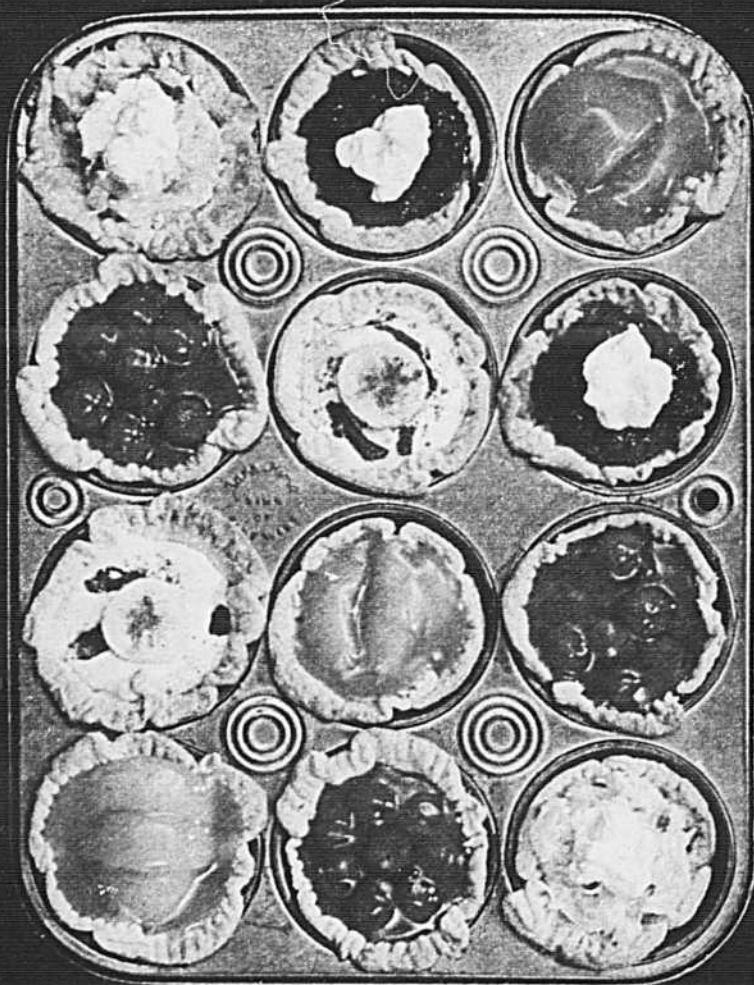
**LE COMMISSAIRE  
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA  
OTTAWA, ONTARIO  
K1A 0R2**

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Comté \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

PD-02



**en faites  
qu'une  
bouchée!**

Les tartelettes sont de petites tartes.

Tout le monde le sait mais d'où vient qu'on leur trouve plus de charme qu'à leurs grandes sœurs? Elles sont mignonnes et belles à voir, c'est certain. Mais aussi, elles nous offrent plus de variété. Quand on choisit de la tarte aux pommes pour dessert, on a de la tarte aux pommes. Mais qui vous empêche de terminer un repas avec une tartelette au citron, une autre aux cerises et une troisième aux pêches? C'est ce que font tous les enfants: les petits et les grands.

TARTELETTES  
AUX CERISES

1 boîte de 14 onces de cerises rouges dénoyautées  
 ½ tasse de sucre  
 2 cuil. à table de fécule de maïs  
 1 pincée de sel  
 ¼ de cuil. à thé d'essence d'amande  
 Colorant végétal rouge  
 1 paquet de 4 onces de fromage à la crème  
 1 cuil. à table de crème simple (15 p.c.)  
 1 cuil. à thé de sucre  
 8 croûtes de tartelettes, moyennes  
 Crème fouettée sucrée (facultatif)

**Egoutter** les cerises parfaitement. Mesurer le jus de conserve des cerises et y ajouter suffisamment d'eau pour avoir 1 tasse de liquide.

**Mêler**, dans une casserole moyenne, ½ tasse de sucre, la fécule de maïs et le sel. Ajouter le jus de cerises délayé, petit à petit et en mêlant jusqu'à ce que ce soit lisse. Mettre sur feu vif et cuire jusqu'à ébullition, en brassant constamment. Baisser le feu et continuer la cuisson 1 minute, en brassant. Retirer du feu et ajouter l'essence d'amande, en brassant, et suffisamment de colorant pour donner au mélange une belle couleur rouge. Laisser tiédir.

**Faire** un mélange bien lisse avec le fromage, la crème et 1 cuil. à thé de sucre. Répartir également le mélange dans les 8 croûtes; l'étendre pour en bien couvrir les fonds. Mettre une partie des cerises dans les croûtes, sur le fromage; ajouter un peu du jus de cerises épaissies. Ajouter encore des cerises et du jus épaissi, en répartissant bien le reste de ces ingrédients dans les croûtes. Terminer avec une couche de jus pour que le dessus des tartelettes soit glacé. Réfrigérer.

**Servir** les tartelettes, décorées d'une touche de crème fouettée si on le désire. (8 tartelettes)

TARTELETTES  
GLACÉES AUX  
PÊCHES

1 boîte de 14 onces de pêches tranchées  
 ⅓ de tasse de sirop de conserve des pêches  
 2 cuil. à table de sucre  
 1½ cuil. à thé de fécule de maïs  
 1 pincée de sel  
 ¼ de cuil. à thé de zeste d'orange râpé  
 1 cuil. à thé de beurre  
 Colorant végétal jaune  
 1 paquet de 4 onces de fromage à la crème  
 2 cuil. à table de jus d'orange  
 8 croûtes de tartelettes moyennes

**Egoutter** les pêches et mettre de côté ⅓ de tasse de leur sirop de conserve. Assécher les fruits sur du papier absorbant.

**Mêler** parfaitement, dans une petite casserole, le sucre, la fécule de maïs et le sel. Ajouter ⅓ de tasse de sirop de pêches, petit à petit et en brassant. Cuire à feu vif, en brassant constamment, jusqu'à ce que la préparation bouille et soit épaisse et lisse. Régler le feu au plus bas et continuer la cuisson 1 minute, en brassant. Retirer du feu et ajouter le zeste d'orange, le beurre et suffisamment de colorant pour donner à la préparation une belle couleur jaune. Laisser tiédir.

**Ramollir** le fromage et y ajouter le jus d'orange, en mêlant bien. Étendre le mélange dans les croûtes. Répartir également les tranches de pêches dans les tartelettes, en les pressant un peu dans le fromage. Recouvrir les tranches de pêches du sirop épaissi, en répartissant celui-ci également dans les tartelettes. Réfrigérer jusqu'au moment de servir. (8 tartelettes)

TARTELETTES  
AMBROSIA

¼ de tasse de sucre  
 2 cuil. à table de fécule de maïs  
 1 pincée de sel  
 ¼ de tasse de jus d'orange  
 1½ tasse d'ananas déchiqueté (voir note)  
 1 oeuf, battu  
 ½ tasse de pacanes grossièrement hachées  
 ¼ de tasse de noix de coco en flocons  
 1½ cuil. à thé de zeste d'orange râpé  
 1 banane  
 12 croûtes de tartelettes, moyennes  
 ½ tasse de crème double (35 p.c.)  
 2 cuil. à table de sucre  
 ¼ de cuil. à thé de vanille

**Bien mêler**, dans une casserole moyenne, ¼ de tasse de sucre, la fécule de maïs et le sel. Ajouter le jus d'orange, petit à petit et en brassant jusqu'à ce que ce soit lisse. Ajouter l'ananas (pulpe et jus), en mêlant bien. Mettre sur feu vif et chauffer jusqu'à ébullition, en brassant constamment. Baisser le feu et laisser bouillir 1 minute, en brassant. Ajouter environ la moitié du mélange chaud à l'oeuf battu, petit à petit et en mêlant. Remettre le tout dans la casserole et chauffer de nouveau jusqu'à ébullition. Retirer du feu et refroidir rapidement en plaçant la casserole qui contient le mélange dans de l'eau glacée. Ajouter alors les pacanes, la noix de coco et le zeste d'orange au mélange refroidi.

**Eplucher** la banane, peu avant le moment de servir, et la trancher mince. Disposer les tranches dans les croûtes et les recouvrir du mélange à l'ananas. Fouetter la crème bien ferme, en y ajoutant 2 cuil. à table de sucre et la vanille; décorer chaque tartelette d'une touche de crème fouettée. Réfrigérer jusqu'au moment de servir. (12 tartelettes)

**Note:** bien brasser l'ananas, avant de le mesurer, pour prendre de la pulpe et du jus en quantités proportionnées.

TARTELETTES AUX  
CANNEBERGES

¼ de tasse de farine à tout usage  
 ⅓ de tasse de sucre  
 ¼ de cuil. à thé de sel  
 1 tasse de lait  
 2 jaunes d'oeufs, légèrement battus  
 1 cuil. à table de zeste d'orange râpé  
 ¾ de tasse de crème double (35 p.c.)  
 3 cuil. à table de sucre en poudre tamisé  
 16 croûtes de tartelettes moyennes  
 1 tasse de compote de canneberges, du commerce (voir note)

**Mêler** la farine, le sucre et le sel, dans la casserole supérieure d'un bain-marie. Ajouter le lait, petit à petit et en brassant jusqu'à ce que ce soit lisse. Cuire au bain-marie bouillant, en brassant constamment, jusqu'à ce que ce soit très épais. Ajouter au moins la moitié du mélange chaud aux jaunes d'oeufs battus, petit à petit et en brassant. Remettre le tout dans la casserole et continuer la cuisson (au bain-marie) 5 minutes, en brassant. Retirer du feu et ajouter le zeste d'orange. Couvrir de papier ciré, faire tiédir rapidement et réfrigérer.

**Fouetter** la crème bien ferme, au moment de servir, en y ajoutant le sucre en poudre. Répartir également la crème à l'orange dans les croûtes. Mettre une touche de crème fouettée sur chacune, (sans utiliser toute celle-ci). Ajouter alors une cuillerée à table de compote de canneberges dans chaque tartelette et garnir de touches de crème fouettée (utiliser tout ce qui en reste). Servir immédiatement. (16 tartelettes moyennes)

**Note:** les canneberges s'appellent aussi airelles ou atocas. Utiliser la compote dans laquelle les fruits sont à peu près entiers.

TARTELETTES  
AUX OEUFS

3 jaunes d'oeufs  
 1 tasse de sucre en poudre, tamisé  
 ½ cuil. à thé de zeste de citron râpé  
 ½ cuil. à thé de vanille  
 ½ tasse de crème double (35 p.c.)  
 1 tasse de dattes, en fines tranches  
 2 petites bananes, épluchées et coupées en dés  
 12 croûtes de tartelettes moyennes (environ 3 pouces de diamètre)  
 Muscade

**Battre** les jaunes d'oeufs. Ajouter le sucre en poudre et battre, à la grande vitesse d'un malaxeur électrique, 5 minutes ou jusqu'à ce que le mélange soit épais et d'un beau jaune citron. Ajouter le zeste de citron et la vanille, en brassant.

**Fouetter** la crème bien ferme. L'incorporer au mélange aux oeufs. Ajouter les dattes et les bananes, en brassant aussi peu que possible. Répartir dans les croûtes, saupoudrer d'un peu de muscade et servir immédiatement. (12 tartelettes)

# FEEN-A-MINT, UN LAXATIF QUI AGIT AVEC DOUCEUR CONTRE LA CONSTIPATION.

Feen-a-mint est une gomme à mâcher laxative, à saveur agréable de menthe, idéale contre la constipation occasionnelle. Feen-a-mint s'absorbe lentement et agit avec douceur. Son action est prévisible. Prenez-en au coucher et le matin vous apportera un soulagement certain. Feen-a-mint convient aussi très bien aux enfants. Feen-a-mint... un laxatif mastica-toire qui agit en douceur.



## DEEP HEATING

apaise rapidement  
les douleurs musculaires

Mentholatum®

## DEEP HEATING

à chaleur pénétrante  
onguent ou lotion

### La semaine prochaine

Le sort de nos  
vieillards dans  
les foyers clandestins.

**GRATIS** 198 TIMBRES  
DIFFÉRENTS  
DU MONDE ENTIER  
ainsi que notre sélection de  
timbres en approbation



inclure 25¢  
pour frais de  
poste et manutention

**QUEBEC STAMP CO LTD**  
C.P. 7300, QUÉBEC 7, P.Q.

### SOULAGEMENT INSTANTANÉ DU MAL DE DENTS

Appliquez ORA-JEL... et la  
douleur disparaît! Des millions de  
personnes y ont recours pour  
obtenir un soulagement rapide et  
prolongé de la douleur. Pour  
soulagement d'urgence avant de voir  
votre dentiste, procurez-vous

**ora-jel®**

#### MALAISES DUS AUX DENTIERES?

Des gencives irritées peuvent être  
aussi douloureuses qu'un mal de  
dents. Pour soulager les irritations  
dus aux dentiers, procurez-vous  
**ora-jel** et portez vos dentiers  
en tout confort. Soulagement rapide.

### UTILISEZ GRATIS PENDANT 10 JOURS LES DEUX LIVRES DE RECETTES LES PLUS POPULAIRES DU CANADA

La Bonne Cuisine de Perspectives Volume  
abondamment illustré de  
photographies en couleur  
contenant 429 recettes  
commodément indexées.  
\$6.95

Les Menus de Margo Oliver. De  
conception différente, ce livre  
présente des recettes entièrement  
nouvelles groupées en menus  
Commodément indexés et  
soigneusement illustrés en  
couleur. \$6.95

Les deux volumes ont un  
format de 8 1/2" x 11"  
Couverture de luxe  
élégante et durable.  
Charme antipoussière.

**N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT MAINTENANT!  
EXAMEN GRATUIT DE 10 JOURS!**

A PERSPECTIVES  
C.P. 1848  
PLACE D'ARMES  
MONTREAL 126

J'accepte d'essayer les livres de recettes de Margo Oliver.  
Veuillez me faire parvenir:  
... exemplaires de la Bonne Cuisine à \$6.95 chacun  
... exemplaires des Menus de Margo Oliver à \$6.95 chacun  
... ensembles des deux volumes dans un boîtier de luxe à  
\$14.95 l'ensemble  
 Facturez-moi plus tard (plus légers frais d'expédition)  
 Chaque volume à l'épargne les frais d'expédition  
 Portez le tout à mon compte Chèques No.

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_ APP \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROV \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_ F0019

### PERSPECTIVES

est publié chaque semaine  
par Perspectives Inc.  
231 rue Saint-Jacques  
Montréal

Président  
Jean-Guy Faucher  
Vice-président  
Jean Robert Bélanger

Secrétaire  
Guy Gilbert  
Trésorier  
Roch Desjardins  
Directeur de la rédaction  
Pierre Gascon

Président fondateur  
A.-F. Mercier



## Football et souveraineté

**NOTE DE LA RÉDACTION:** Ne comprenant pas très bien l'acharnement que montre l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale, à défendre le Canada contre l'invasion du football américain, nous avons dépêché notre rédacteur Guy Fournier dans la capitale canadienne, où il a interrogé le ministre sur cette importante question.

**Question:** Plusieurs Canadiens se demandent pourquoi vous vous êtes fait le porteur de ce nouveau ballon politique.

**Réponse:** C'est une question normale puisque le football pourrait, en fait, relever du secrétariat d'Etat, la Coupe Grey étant la plus grande manifestation culturelle du pays. Pour mon gouvernement, le football — et je le dis sans flirter avec le vocabulaire du Premier ministre québécois —, est une question de souveraineté culturelle. Il est impossible de promouvoir notre souveraineté culturelle sans proclamer du même souffle notre foi en la ligue Canadienne de football. C'est notre existence même en tant que Canadiens qui est menacée par l'invasion du football américain. On a souvent prétendu que les Blancs sont responsables de l'anéantissement des Indiens, mais c'est la disparition du sport de la crosse qui les a relégués au rang de minorité. La disparition de notre football aurait le même effet. Avec le Canadien Pacifique et Radio-Canada, le football canadien est notre meilleur instrument d'unité nationale.

**Question:** Radio-Canada ne fait-il pas obstruction à l'unité nationale en diffusant le dimanche après-midi les matchs de football américain?

**Réponse:** Ne le publiez pas, mais il s'agit d'une feinte qui fait partie de notre plan d'attaque pour assurer aux Canadiens français une juste représentation au football canadien.

**Question:** J'avoue que le ballon m'échappe...

**Réponse:** Vous aurez tôt fait de le recouvrer quand j'aurai terminé mon explication. Vous savez comme moi quel est le sport national des couples canadiens-français les dimanches après-midi d'automne! Nos statisticiens ont découvert que la génération qui verra le jour à la suite de ces matchs du dimanche grandira avec une inclination marquée pour le football.

**Question:** Loin d'être de l'obstruction, c'est donc un placement que tente Radio-

Canada?

**Réponse:** Exactement. Un placement qui amènera une transformation de notre football puisque les Canadiens français pourront y accéder en plus grand nombre. Nous aurions pu solutionner le problème en légiférant mais nous avons préféré des voies plus naturelles.

**Question:** Devons-nous comprendre que vous avez l'intention de vous débarrasser du ballon en faisant une latérale au secrétariat d'Etat?

**Réponse:** J'ai bien l'intention de courir moi-même avec le ballon parce que le football, c'est aussi une question de santé nationale.

**Question:** J'éprouve certaines difficultés à suivre votre tracé.

**Réponse:** Sans le football canadien, nous ne pourrions conserver nos belles institutions parlementaires britanniques. Le gouverneur général, représentant officiel de Sa Majesté la Reine, pourrait-il justifier sa présence et sa fonction sans le match de la Coupe Grey? C'est sur son pied droit ou gauche (toujours le même, évidemment, dans le cas du regretté général Vanier...) que repose la tâche délicate de faire le botté d'ouverture. Si je vous confessais que l'entraînement intensif auquel s'astreint notre Premier ministre actuel afin d'effectuer au football de beaux bottés d'ouverture le maintient en forme pour diriger les destinées du pays, seriez-vous surpris?

**Question:** J'attribuais plutôt sa forme physique à la bicyclette, au ski, au jogging et même à sa femme Margaret, mais j'ignorais l'importance du football sur la scène fédérale. Etant moi-même un amateur, je suis touché. Pouvez-vous me dire maintenant pourquoi vous tolérez la présence d'un si grand nombre de joueurs américains dans nos équipes?

**Réponse:** Hélas! c'est une question qui relève du ministre des Services et Approvisionnement.

**Question:** Puis-je le voir?

**Réponse:** Dans le moment, il s'occupe des sables bitumineux de l'Athabaska.

**Question:** Mais le ministre de l'Energie, lui, qu'est-ce qu'il fait?

**Réponse:** J'ose à peine vous l'avouer, car c'est bien là le drame: à l'heure actuelle, il joue au football avec les Américains!


- |                            |                                |                                   |
|----------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Caissière               | 35. Programmeur                | 67. Vidangeur                     |
| 2. Agent de sécurité       | 36. Employée du CN             | 68. Garçon d'ascenseur            |
| 3. Conducteur de taxi      | 37. Placier                    | 69. Balayeur                      |
| 4. Secrétaire              | 38. Directrice artistique      | 70. Cordonnier                    |
| 5. Commis                  | 39. Mannequin                  | 71. Carrossier                    |
| 6. Dessinatrice            | 40. Guide                      | 72. Sérigraphiste                 |
| 7. Architecte              | 41. Téléphoniste               | 73. Pâtissière                    |
| 8. Typographe              | 42. Pompiste                   | 74. Journaliste                   |
| 9. Maître-nageur           | 43. Surintendant               | 75. Annonceur                     |
| 10. Graphiste              | 44. Professeur                 | 76. Marin                         |
| 11. Maquettiste            | 45. Comptable                  | 77. Entraîneur                    |
| 12. Scripteur              | 46. Employée de<br>manufacture | 78. Laitière                      |
| 13. Gardienne de bébé      | 47. Surveillant<br>d'auto-parc | 79. Facteur                       |
| 14. Concierge              | 48. Bûcheron                   | 80. Réceptionniste                |
| 15. Régisseur              | 49. Emondeur                   | 81. Rechercheur                   |
| 16. Conducteur d'autobus   | 50. Retoucheur de photos       | 82. Imprimeur                     |
| 17. Camionneur             | 51. Infirmière                 | 83. Pompier                       |
| 18. Aide fermier           | 52. Poseur de tapis            | 84. Ouvrier de la<br>construction |
| 19. Cueilleur de pommes    | 53. Menuisier                  | 85. Assistante dentaire           |
| 20. Paysagiste             | 54. Plombier                   | 86. Tailleur                      |
| 21. Caddie                 | 55. Travailleur social         | 87. Pêcheuse                      |
| 22. Garçon de bureau       | 56. Peintre                    | 88. Assistante sociale            |
| 23. Messenger              | 57. Estimatrice                | 89. Barman                        |
| 24. Préposée au classement | 58. Assembleur                 | 90. Garçon de table               |
| 25. Vendeur                | 59. Vendeur d'autos            | 91. Fille de table                |
| 26. Préposé au comptoir    | 60. Rédactrice                 | 92. Coupeur de papier             |
| 27. Mécanicien             | 61. Concepteur                 | 93. Laveur d'automobile           |
| 28. Employé municipal      | 62. Vendeur de souliers        | 94. Electronicienne               |
| 29. Conseillère            | 63. Mineur                     | 95. Plongeur                      |
| 30. Photographe            | 64. Draveur                    | 96. Gouvernante                   |
| 31. Jardinière             | 65. Briqueteur                 | 97. Chauffeur                     |
| 32. Laveur de vitres       | 66. Maçon                      | 98. Empaqueur                     |
| 33. Pharmacienne           |                                | 99. Hôtesse de l'air              |

## Gardez l'esprit ouvert cet été.

Alors vous voulez devenir physicien nucléaire? Et vous voulez travailler cet été, d'abord pour l'argent mais aussi pour acquérir un peu d'expérience dans le domaine que vous avez choisi. On est bien prêt à vous aider mais on ne vous demande jamais beaucoup de physiciens nucléaires à temps partiel l'été. Par contre, si vous

êtes prêt à retrousser vos manches et à faire n'importe quoi, on a peut-être quelque chose pour vous. On ne vous demande qu'une chose. Si on vous offre un travail qui n'a rien à voir avec vos qualifications, acceptez! Voyez le bon côté de la situation: vous avez passé l'hiver à l'intérieur, ça ne vous fera peut-être pas de mal de trimer

fort en plein air, histoire de vous ventiler les méninges.

	Centre de Main-d'œuvre du Canada	Canada Manpower Centre
	Main-d'œuvre et Immigration	Manpower and Immigration
	Robert Andras Ministre	Robert Andras Minister

**bonne tête, bons bras!**



ROTHMANS DE PALL MALL  
MONDIALEMENT RÉPUTÉE DEPUIS 1890

# Le meilleur tabac qui se puisse acheter



Les cigarettes Rothmans sont aujourd'hui vendues dans plus de 160 pays,  
100 lignes aériennes et 150 lignes maritimes.

Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.